



Montréal ▼



Toronto ▼



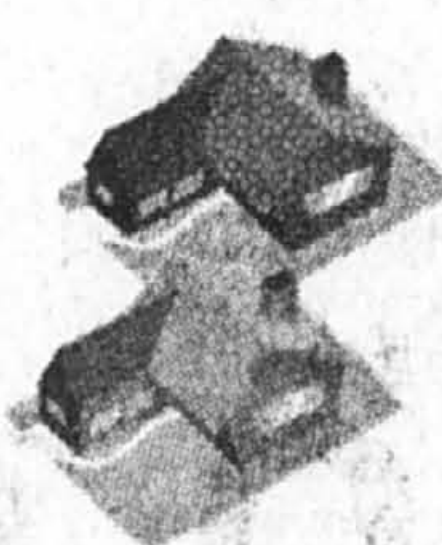
New York ▼

Montréal 3367,14 -105,07
VARIATION DU JOUR: -3,03% AN: -3,05%

Toronto 6704,33 -227,10
VARIATION DU JOUR: -3,28% AN: -2,88%

New York 8487,31 -299,43
VARIATION DU JOUR: -3,41% AN: 3,66%

S&P 500	1072,12	-40,32
VARIATION DU JOUR:	-3,62%	AN: 12,57%
Nasdaq	1785,68	-65,42
VARIATION DU JOUR:	-3,53%	AN: 10,12%
Dollar CAN	65,95	cents US -0,19
VARIATION DU JOUR:	-0,29%	AN: -8,96%
Dollar US	1,516	\$CAN 0,004
VARIATION DU JOUR:	0,29%	AN: 9,84%
Or	288,80	\$US 4,80
VARIATION DU JOUR:	1,69%	AN: -9,85%
Pétrole	12,11	\$US -0,34
VARIATION DU JOUR:	-2,73%	AN: -36,66%



Immobilier
La hausse des hypothèques
ne torpillera pas l'habitation
page D 3

Chute brutale des cours boursiers

MIVILLE TREMBLAY

Constatant l'affaissement de 300 points de l'indice phare de la Bourse de New York, certains analystes se rendent à l'évidence d'une correction; d'autres vont plus loin et annoncent la fin d'un marché haussier qui dure depuis trois ans et demi.

Au son de la cloche marquant la fin d'une séance tumultueuse, le Dow Jones affichait 8487,31, une chute de 3,4 %. Calculée en points, cette baisse est la troisième de l'histoire, mais en pourcentage, elle se classe dixième parmi les plus importantes des dix dernières années.

« Après avoir été de sentiment haussier depuis trois ans et demi, je

suis maintenant dans le camp des baissiers », a déclaré hier l'influent stratège de Prudential Securities, M. Ralph Acampora.

Lundi encore, il prévoyait que le Dow atteindrait les 10 000 points cette année. Il anticipe maintenant une baisse de 20 % qui ramènerait la moyenne à 7470 points. Elle a déjà reculé de 9,1 % depuis son record de 9337,97 points, établi le 17 juillet.

M. Richard Bernstein, stratège chez Merrill Lynch, a aussi viré capot, constatant que l'euphorie s'emparait des boursiers, malgré



une détérioration des facteurs fondamentaux.

Plutôt pessimiste, il prévoit que les bénéfices des sociétés composant le S&P 500 seront en baisse de 5 à 10 % en 1998, par rapport à l'an dernier.

Depuis juin, M. Bernstein recommande de réduire ses placements en actions au profit des obligations.

M. Denis Durand, associé principal chez Jarislowsky Fraser, dit que c'est « un revirement important du marché », et non une simple correction comme en août ou en octobre 1997, alors que la crainte d'un durcissement du crédit aux

États-Unis avait déclenché un recul temporaire des indices.

Cette fois, les taux d'intérêt ne sont pas coupables; mais bien les bénéfices des sociétés américaines, qui en raison de la crise asiatique, cessent de croître à une cadence justifiant des multiples élevés. Les actions du S&P 500 cotent 27 fois les bénéfices des quatre trimestres courus, contre 23,5 fois il y a un an.

À Toronto, l'indice TSE 300 a chuté de 3,28 %, ou de 227 points, à 6704,33. Le recul totalise 14 % depuis le sommet d'avril. Seules les aurifères ont montré de légères hausses, l'or se révélant une valeur refuge dans la tourmente.

M. Marc Gagnon, des fonds de placement de l'Industrielle-Alliance, n'est pas encore prêt à parler de marché baissier et s'en tient à une correction, pour l'instant.

Il note cependant que le sentiment du marché canadien se dété-

riorie rapidement. Il y a un bon moment déjà que la crise asiatique a frappé les titres de ressources de plein fouet; depuis le début de l'année, ce sont les plus grandes capitalisations du TSE 300, BCE et les banques, pour l'essentiel, qui ont assuré la montée de l'indice.

Hier, ce sont ces titres sensibles aux taux d'intérêt qui ont subi les plus sérieux revers. Les banques ont ainsi chuté de 4,21 %. Au Canada, la crainte d'un relèvement des taux est plus vive qu'aux États-Unis.

Les investisseurs se sont réfugiés dans les obligations, où le rendement à 30 ans a fléchi de 5,57 à 5,54 %. Les US Treasuries ont mieux fait encore, car à l'échéance de 10 ans, le rendement américain a glissé sous le niveau canadien pour la première fois depuis février 1997. La faiblesse du huard explique ce renversement.

Une baisse du dollar qui est là pour durer

MAURICE JANNARD

Ceux qui espèrent un relèvement prochain de la devise canadienne devront au contraire s'armer de patience.

Les spécialistes consultés par La Presse croient que la faiblesse du huard devrait perdurer plusieurs mois encore, sinon davantage.

« C'est une sous-évaluation qui n'est pas que temporaire », a affirmé M. Maurice Marchon, professeur d'économie à l'École des Hautes études commerciales (HEC). « Il se peut que la remontée du dollar ne se fasse que dans deux ans. »

Hier, la devise canadienne a clôturé à 65,95 cents américains, une baisse de 19 centièmes par rapport à la fermeture de vendredi dernier, lundi étant jour de congé des marchés à Toronto.

C'est la première fois de son histoire que le huard clôturé à un niveau inférieur à 66 cents américains.

L'économiste des HEC attribue le déclin fondamental du dollar canadien à la chute de prix des matières premières, qui a pour résultat de diminuer la richesse des entreprises canadiennes reliées au secteur primaire.

« Par exemple, si le prix du pétrole baisse de moitié, l'Arabie saoudite sera deux fois moins riche, car elle n'exporte que ce produit », explique celui-ci.

Tant que le Japon et les pays de l'Asie du Sud-Est ne retrouveront pas le chemin la croissance, il y a peu d'espoir à l'horizon pour le huard.

« Le ralentissement dans ces pays entraîne une contraction d'un tiers de l'économie mondiale, ce qui fait baisser la demande pour les matières premières. »

Celui-ci ne peut dire si la glissade de notre devise est terminée. « C'est difficile à dire, tout dépendra de l'évolution du prix des ressources primaires. »

Voir UNE BAISSÉ EN D 2

COUP D'OEIL

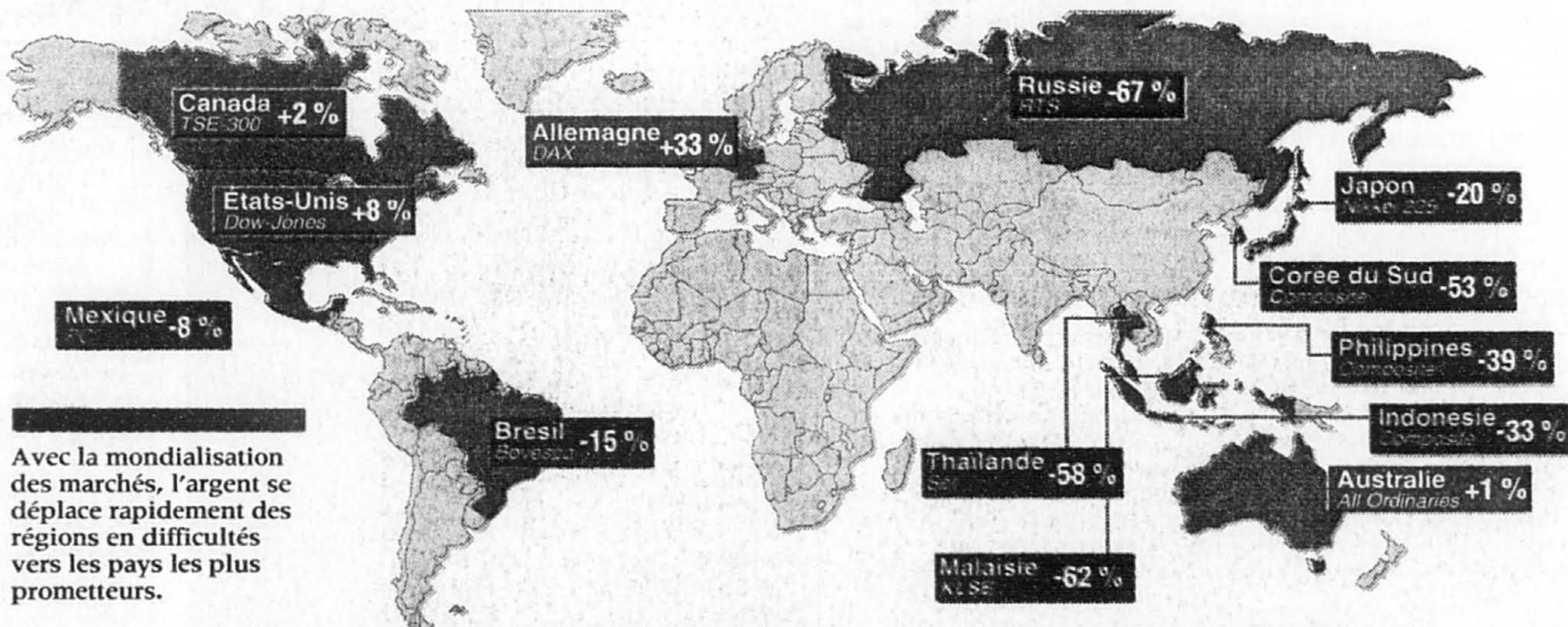
La chaise musicale des capitaux

PAUL DURIVAGE

Placements à la mode il n'y a pas si longtemps, les marchés émergents ont perdu de leur saveur depuis le déclenchement de la crise financière asiatique il y a un peu plus d'un an. Honnissant l'exotisme, les investisseurs ont trouvé refuge dans les grandes bourses occidentales et préférentiellement celles habitées par des devises fortes. Maintenant que la Bourse de New York s'affaisse à son tour, on peut déjà se demander dans quelle région ce jeu de la chaise musicale s'arrêtera cette fois. Voici, en un coup d'oeil, la performance des bourses et des devises de différents pays pour la période de 12 mois terminée le 31 juillet dernier.

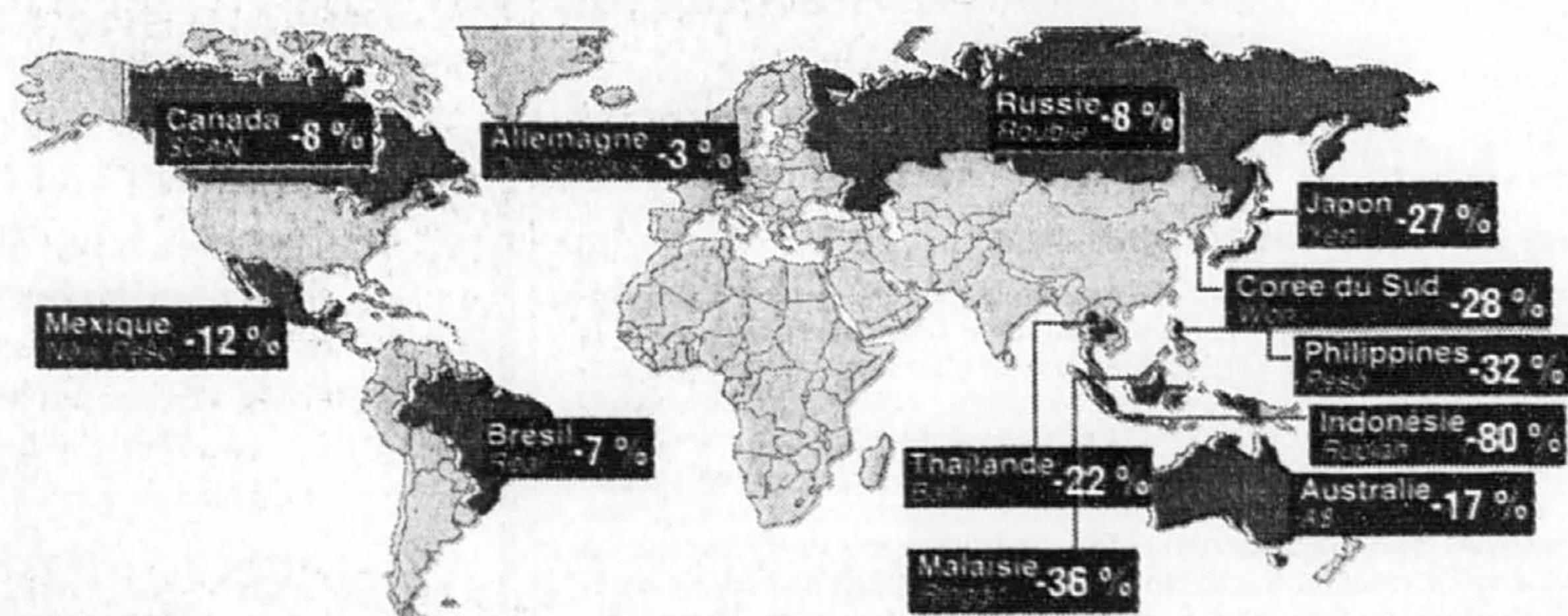
Les inégalités boursières dans le monde depuis un an

Les bourses canadiennes ont fait moins belle figure que la grande bourse américaine. Mais cette dernière paraît bien blême face à la vigoureuse allemande. De la même manière, les marchés canadiens n'ont pas tant à rougir lorsque comparés aux marchés boursiers des pays asiatiques ou émergents, en forte chute.

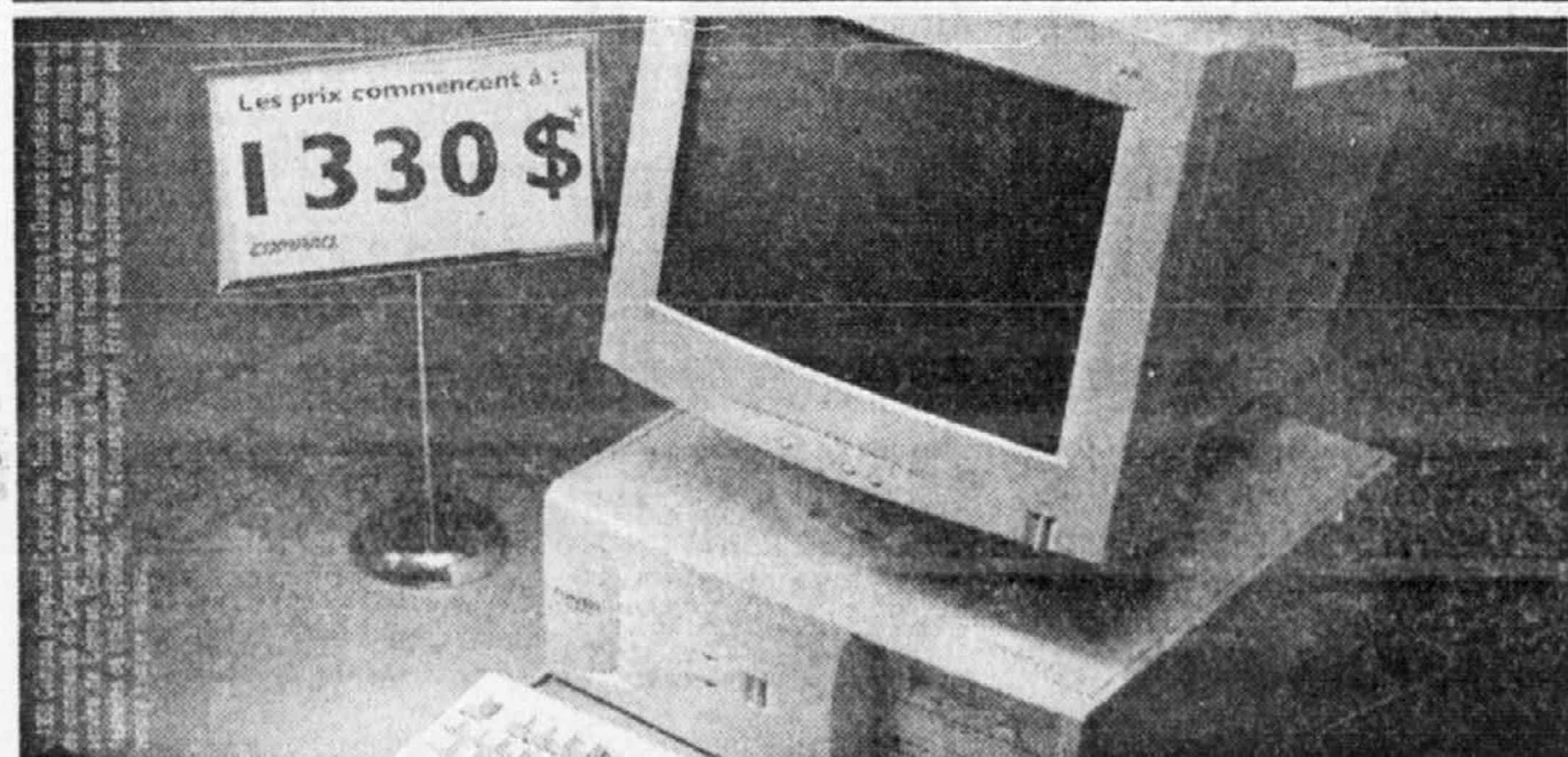


La chute des devises par rapport au dollar américain depuis un an

En plus de s'être fortement dépréciées sur leurs marchés boursiers, les valeurs asiatiques et des pays en émergence sont encore plus basses lorsque converties en dollars américains. À cet égard, même l'avance boursière de l'Allemagne est réduite tandis que les marchés canadiens offrent un rendement négatif lorsque transposés en dollars US.



Infographie: La Presse / AP



Surpris ?

Le Deskpro EP vous offre tout ce que vous attendez d'un Compaq. Mais ce qui le rend vraiment remarquable, c'est ce qu'il n'a pas : un prix exorbitant. Pour un meilleur choix de réponses, de meilleures réponses, visitez notre site Web au www.compaq.ca **COMPAQ** ou appelez-nous au 1 800 567-1616.

De meilleures réponses™



ECONO-FLASHES



Bell Canada forme un partenariat

■ Bell Canada a conclu un accord de distribution avec Centra Software, entreprise de Lexington, au Massachusetts, spécialisée dans les produits et services de formation d'entreprise sur le Web. Cet accord de distribution est le fruit d'une initiative de Bell Emergis, division de Bell qui développe des systèmes et applications de communications de pointe. Bell Emergis travaillera avec Centra afin d'incorporer *Symposium*, solution d'apprentissage pour l'entreprise, à ses produits et services de formation dédiés aux entreprises. L'accord permet la mise en oeuvre d'une solution complète de formation comprenant cours en ligne et cours interactifs auto-rythmés. Les entreprises consacrent annuellement plus de 55 milliards en Amérique du Nord aux activités de formation, en tenant compte des frais de déplacement et d'hébergement.

Feu vert au gazoduc Maritimes & Northeast

■ Les autorités fédérales américaines ont accordé leur approbation finale au projet de gazoduc Maritimes & Northeast. La conduite doit acheminer du gaz naturel, extrait de l'île de Sable, via Country Harbour, en Nouvelle-Écosse, et Moncton, au Nouveau-Brunswick, jusqu'en Nouvelle-Angleterre. La Federal Energy Regulatory Commission a rendu cette décision moins d'une semaine après qu'elle l'eût d'abord reportée, peut-être jusqu'à septembre. Le projet de gazoduc pourra ainsi satisfaire au calendrier prévu, soit de desservir ses clients en novembre 1999. Il faudra maintenant obtenir les approbations de l'État du Maine, relatives à la qualité de l'eau pour les endroits où le gazoduc traversera des cours d'eau.

Début du forage de Jupiter à Anticosti

■ Le forage du puits Jupiter numéro un vient de débuter, a fait savoir hier Corridor Resources. Il s'agit du second d'un programme de forages entrepris cette année par Shell Canada et Encal Energy sur les permis détenus par Corridor à Anticosti. Shell et Encal ont achevé plus de la moitié de leur programme sismique planifié pour cet été dans les régions du centre et de l'est de l'île. Les résultats de cette analyse sismique fourniront la base technique pour l'emplacement des troisième et quatrième puits à être forés à l'intérieur de l'entente d'affermage sur les permis de Corridor. Shell et Encal sont financièrement engagées pour le forage du troisième puits avant la fin de 1999 et avant la fin de l'an 2000 pour le quatrième. Le programme d'affermage (quatre puits et 500 kilomètres de sismique) est sous la gérance de Shell Canada et Encal à leurs seuls risques et dépenses.

Clemex boucle un financement privé

■ Clemex Technologies a conclu un placement privé de 200 000 \$. Société Innovatech du Grand Montréal a souscrit 210 530 actions ordinaires de catégorie A de Clemex, au prix de 95 cents l'action. Clemex utilisera le produit du placement pour verser à Innovatech 200 000 \$ à titre de règlement total et définitif de toutes les sommes à payer sur un prêt à long terme de 350 000 \$. Par conséquent, la société réalise un gain de 150 000 \$ et règle sa dette à long terme de 350 000 \$.

Télélobe au deuxième rang mondial

■ Télélobe, qui exploite un vaste réseau de télécommunications internationales, se classe maintenant au deuxième rang mondial pour le nombre de câbles optiques transocéaniques. Dans l'étude annuelle qu'elle consacre à la question, KMI Corporation, la référence dans ce domaine, a indiqué que Télélobe avait des participations dans 112 câbles contre 116 pour AT&T. En plus des 350 télécommunicateurs auxquels elle fournit une connexion téléphonique, Télélobe dessert les fournisseurs Internet d'environ 70 pays, une clientèle qui représente environ 15 % de tous les sites-destinations Internet. Télélobe s'est également hissée au premier rang dans la conversion de protocoles de signalisation pour les communications sans fil, permettant à une centaine d'exploitants de réseaux SCP terrestres et satellitaires d'offrir des services d'itinérance internationale à leurs abonnés.

Echo Bay retire ses actions

■ Echo Bay Mines vient de retirer ses actions de la cote de la Bourse de Montréal. En raison de la prédominance de l'Amex et de la Bourse de Toronto en ce qui a trait aux opérations sur les actions ordinaires Echo Bay en Amérique du Nord, et aux coûts associés à l'inscription à de multiples cotes, la société a décidé de radier volontairement ses titres de la cote de la Bourse de Montréal. Echo Bay se consacre à l'extraction d'or et d'argent en Amérique du Nord.

Hausse spectaculaire des ventes chez Porsche

■ Porsche Cars Canada a fait savoir hier que ses ventes le mois dernier traduisent un bond de 530 % pour les modèles coupé et cabriolet de la Porsche 911 1999, qui ont été lancés sur le marché au mois d'avril. Ces résultats augmenteront les ventes de 29 % pour l'année civile en cours.

Capital CDPQ et Banque Royale chez Coscient

■ Capital Communications CDPQ et la Corporation Placements Banque Royale ont exercé leur droit de convertir respectivement les 1,86 million et les 931 064 actions privilégiées 1996, série 1, qu'elles détenaient dans le capital social du Groupe Coscient. Ces actions ont été converties respectivement en 1,86 million et 931 064 actions de catégorie A comportant droits de vote multiples, sur la base d'une action catégorie A pour chaque action privilégiée détenue par Capital Communications CDPQ et la Corporation Placements Banque Royale. Aucune considération n'a été versée au Groupe Coscient. Ces conversions s'inscrivent dans le cadre de la restructuration du capital social de Coscient.

Solution complète chez Thomas Cook

■ MCI Systemhouse, la société soeur de SHL Systemhouse, vient d'implanter pour The Thomas Cook Group une solution complète qui permet à son nouveau secteur de services mondiaux de fournir aux clients partout dans le monde, 24 heures sur 24, sept jours sur sept, de l'information pour savoir comment et où trouver, entre autres, des services d'urgence, d'assistance juridique et médicaux ; de l'assistance en cas de portefeuille égaré ; de l'argent comptant en cas d'urgence ; et le remplacement de billets.

Loewen Group sous surveillance

■ La cote accordée par Standard & Poor's à Loewen Group et ses entreprises apparentées demeure sous surveillance (CreditWatch), sous le signe négatif, depuis le 22 juillet. L'inscription au CreditWatch est survenue dans la foulée de l'annonce, par la société, selon laquelle son bénéfice du deuxième trimestre 1998 serait considérablement plus faible que prévu, par suite d'une baisse des ventes de pré-arrangements funéraires et des volumes aux salons funéraires, conjuguée aux coûts non prévus associés au déménagement de son bureau de Philadelphie au siège social, à Vancouver. Standard & Poor's s'attendait à voir une amélioration progressive des résultats d'exploitation, par suite d'une série d'initiatives entreprises dernièrement par Loewen. Tout en cherchant à rectifier le tir, Loewen a chargé une firme bancaire d'investissement de cerner et d'évaluer les occasions de maximiser la valeur de ses titres au profit des actionnaires.

Bowater vend ses installations en Ontario

■ Le géant américain de papier journal Bowater vient de céder à la firme Weyerhaeuser, pour le montant de 790 millions, ses installations de pâtes et papiers situées à Dryden, en Ontario. L'entente comprend l'usine de Dryden, la scierie d'Ear Falls ainsi qu'une usine de poteaux, également située à Dryden. La transaction, qui devrait être finalisée plus tard cette année après avoir été soumise à une approbation réglementaire, se chiffre à environ 520 millions \$ US. Bowater, établie en Caroline du Sud, s'était portée propriétaire des opérations situées à Dryden dans le cadre de la récente transaction de 3,5 milliards qui avait permis à l'entreprise de faire l'acquisition de son concurrent canadien, Avenor. À cette époque, Bowater avait dit qu'elle vendrait les usines de Dryden pour réduire sa dette. La compagnie a payé 35 \$ par action en circulation. Abitibi-Consolidated avait offert 28 \$ par action, mais Avenor avait rejeté l'offre, la considérant « inadéquante ».

Pierre Bellemare

Uniforêt n'est pas... sortie du bois

MARTIN VALLIÈRES

La société Uniforêt, qui possède l'usine de papier Tripap de Trois-Rivières et l'usine de pâte de l'ex-ITT Rayonier de Port-Cartier, continue d'accumuler l'encre rouge.

Et les investisseurs boursiers n'ont pas apprécié ces autres mauvais résultats trimestriels. Ils ont recalé le cours des actions d'Uniforêt de 8 %, à 2,20 \$. Il s'agit d'une baisse quatre fois plus forte que celle de 1,68 % subie par le sous-indice des pâtes et papiers, hier, à la Bourse de Toronto.

L'entreprise dirigée par Michel Perron, et qui vient de conclure un renflouement financier avec Lino Saputo, a enregistré une autre perte de 6 millions au deuxième trimestre de 1998.

Cette perte est inférieure à celle de 8,8 millions subie à la même période l'an dernier. Par ailleurs, la perte du deuxième trimestre se situe encore à hauteur de 9 % envi-

ron du chiffre d'affaires, comme au trimestre précédent.

Au terme du premier semestre, Uniforêt affiche une perte nette de 12,5 millions, contre 17,4 millions l'an dernier. Son chiffre d'affaires est en hausse de 12 % entre ces deux périodes, de 129 millions l'an dernier à 145 millions au 30 juin dernier.

Malgré tout, Uniforêt semble se diriger vers un troisième exercice consécutif avec un déficit important. Elle avait déclaré une perte de 48 millions en 1997, et 34 millions l'année précédente.

En bourse, Uniforêt a effacé hier une partie du regain qu'elle avait enregistré avec le renflouement annoncé à hauteur de 25 millions avec Lino Saputo, il y a deux semaines. Ce fromager montréalais fortuné est un investisseur initial au capital d'Uniforêt avec Michel Perron, ainsi qu'un membre de son conseil d'administration.

Ce renflouement doit alléger le bilan encore lourd d'Uniforêt. Selon les résultats trimestriels publiés hier, le bilan intermédiaire au 30 juin affichait une dette à long terme de 220 millions et deux fois plus élevée que l'avoir des actionnaires.

Aussi, le fonds de roulement (l'actif à court terme moins le passif à court terme) d'Uniforêt a fondu de moitié depuis un an, de 55 à 21 millions au 30 juin dernier.

« Nos résultats demeurent largement insatisfaisants » a convenu Michel Perron, président du conseil et chef de la direction d'Uniforêt. Il a souligné le « retard important » dans le rétablissement d'une production efficace à l'usine de pâte et la scierie de Port-Cartier. L'autre scierie d'Uniforêt, à Péribonka au Lac Saint-Jean, et l'usine de papier Tripap, à Trois-Rivières, auraient pour leur part complété l'essentiel de leur « réalignement stratégique ».

Uniforêt attribue aussi la persistance de ses mauvais résultats à une nouvelle glissade de 14 % du prix obtenu pour son bois d'oeuvre au deuxième trimestre. Le bois d'oeuvre représente presque la moitié de ses revenus.

En contrepartie, le prix obtenu par Uniforêt pour son papier a progressé de 17 % au deuxième trimestre, même s'il demeure sous le niveau souhaité.

Une chaîne américaine achète les vêtements Moores

Associated Press
FREMONT, Californie

Le détaillant Men's Wearhouse a annoncé, hier, l'acquisition de la chaîne canadienne de magasins Moores Vêtements pour homme, pour une valeur de 72 millions \$ US en actions.

En outre, l'acheteur assumera les 57 millions \$ CAN de dettes de Moores, basée à Saint-Léonard et qui exploite 112 magasins, dont huit aux États-Unis. Son chiffre d'affaires annuel, au 31 janvier, était de 183 millions \$ CAN.

Men's Wearhouse regroupe 414 points de vente dans 38 États, et a réalisé un chiffre d'affaires de 631 millions \$ US l'an dernier.

UNE BAISSSE / Suite de la page D 1

Toutefois, il croit que le mouvement à la baisse est exagéré. « La vraie valeur du dollar devrait être de 72 à 73 cents américains. »

De même, M. François Dupuis, économiste principal au Mouvement Desjardins, souligne que l'anémie de la monnaie canadienne se manifesterait pour longtemps encore.

« Puisqu'il y a eu plusieurs crises de change au Canada au cours des sept dernières années, les marchés internationaux perçoivent mal le dollar », a-t-il affirmé.

La devise canadienne glisse plus rapidement que les autres grandes monnaies face au billet vert américain. Se basant sur le fait que le dollar australien (un pays de matières premières également) a chuté jusqu'à 58 cents américains, le dollar canadien pourrait baisser jusqu'à 62 ou 63 cents américains si la Banque du Canada ne monte pas les taux d'intérêt.

Ces spécialistes estiment par contre que la banque centrale canadienne ne doit pas augmenter le taux d'escompte pour soutenir le huard.

« Cela mettrait l'économie cana-

dienne en danger de récession », avance M. Marchon.

« La Banque du Canada fait bien de résister aux marchés », dit M. Dupuis de son côté.

Ce dernier ajoute qu'il y a beaucoup de spéculation dans les mouvements récents, les détenteurs internationaux de capitaux ayant une perception négative du Canada actuellement.

Dans son dernier bulletin sur les matières premières, Patricia Mohr, vice-présidente à la Banque Scotia, rappelle le rôle majeur du secteur de transformation primaire pour l'économie canadienne.

« Les industries de transformation des produits de base restent un élément important de l'économie canadienne puisqu'elles sont à l'origine de 37 % des exportations de marchandises et de 29 % des biens produits », a-t-elle précisé.

Le secteur des ressources naturelles représentait 9,7 % du produit national brut en 1997, ce qui est inférieur, note-t-elle, de seulement un demi-point au pourcentage du PNB de 1985.

L'indice de prix des produits de base se situe présentement à un niveau inférieur de 13 % à celui d'il y a un an ; la chute de l'indice des métaux et des minéraux atteint de son côté 19 % par rapport à l'année dernière.

LA FORMATION CONTINUE... POUR DÉFIER L'AVENIR !

CERTIFICAT EN PLANIFICATION FINANCIÈRE PERSONNELLE

LE SUCCÈS, UNE QUESTION DE CHOIX...

Inscription immédiate

- Choisissez le seul programme, offert entièrement à distance, qui intègre le cours synthèse de l'IQPF et ainsi permet l'obtention à la fois d'un diplôme universitaire et du titre de planificateur financier.

Institut québécois de planification financière

Seul organisme agréé pour établir les conditions de délivrance des diplômes de planificateur financier

MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION ANGLAISE

RENSEIGNEMENTS : **(418) 656-3202**

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA FORMATION CONTINUE
Tél.: (418) 656-3202 ou 1 800 561-0478
Téléc.: (418) 656-3192
Mél.: cpfp@dgfc.ulaval.ca

UNIVERSITÉ LAVAL

LE SAVOIR DU MONDE PASSE PAR ICI

www.ulaval.ca

WORLD STRATEGIC YIELD FUND

AVIS DE VERSEMENT FINAL SUR LES UNITÉS DU WORLD STRATEGIC YIELD FUND

Heure de paiement du versement final:
Avant 17 h (heure de Toronto) le 10 novembre 1998
Montant du versement final : 10 \$ par unité

Conformément aux termes du reçu de versement échelonné et de l'acte de rachat, les détenteurs d'unités de la World Strategic Yield Fund (le «*recu de versement échelonné*») et de la World Strategic Yield Fund (le «*recu de rachat*») doivent déposer leur reçu de versement échelonné et leur reçu de rachat à l'adresse ci-dessous et s'assurer que ceux-ci arrivent à temps chez le dépositaire.

Un détenteur inscrit d'un ou de plusieurs reçus de versement échelonné doit envoyer ou déposer le versement final accompagné de son ou de ses reçus de versement échelonné à l'adresse ci-dessous et s'assurer que ceux-ci arrivent à temps chez le dépositaire.

L'omission de détenteur inscrit de payer au dépositaire le montant complet du versement final sur les unités représentées par son ou ses reçus de versement échelonné, avant 17 h (heure de Toronto), le 10 novembre 1998, tel que prévu dans l'acte de rachat, constitue une violation de l'acte de rachat. Le détenteur inscrit qui ne paie pas le montant complet du versement final sera responsable de tout découvert jusqu'à concurrence du montant prévu dans l'acte de rachat. Les détenteurs non inscrits qui sont propriétaires à titre de bénéficiaire de reçus de versement échelonné inscrits au nom de leur propriétaire pour compte doivent prendre les mesures qu'ils imposent pour faire parvenir leur paiement du versement final au moment opportun.

MONTRÉAL TRUST COMPANY OF CANADA
Stock Transfer Services
151 Front Street West
8th Floor
Toronto, ON M5J 2N1

700 Affaires

705 FINANCEMENT
1er et 2e hypothèque
Balance de vente
Financement intermédiaire
ACE MORTGAGE CORP.
731-5585
R 705

710 OCCASIONS D'AFFAIRES
CONCEPT FINANCIER PUISSANT. 526-3001

714 FRANCHISES
FRANCHISE Mikes, emplacement idéal, belle terrasse. Parfait aussi pour jeunes retraités. 916-4452.

710 OCCASIONS D'AFFAIRES
ATTENTION
Aux manufacturiers, importateurs et distributeurs! Les Enoans Empire prennent actuellement en consignment tout produit de consommation et tout bien commercial ou industriel pour liquidation immédiate, dans vos locaux ou les nôtres. Notre taux de commission est le plus bas au Canada, c'est garanti. Récupérez de l'espace précieux en nous confiant votre stock dormant ou en surplus. Vous serez payés comptant le lendemain de l'envoi. Appelez.
A. Rogo au 737-6586

717 SERVICES SPÉCIALISÉS
PLAN D'AFFAIRES, démarrage d'entreprise, financement, SUBVENTIONS et prêts. SAGECO 992-8229

718 ARGENT À PRÊTER OU DEMANDE
PRÊT 80% de vos REER/RRRI. Pas frais dossier. 594-7523
1ERE-2E hyp. réé. comm. ind. Bal. vente. Demoi 342-1356.

726 INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE
CONCEPTION de site internet. Partout au Qc. Consultation gratuite. Financement disponible. (514) 527-2628

801 AVIS LÉGAUX, APPELS D'OFFRES
NOUS procédons à une vente aux enchères sous couvert de Cour supérieure, province de Québec, District de Montréal, cause n°00-05-041122-965. Banque Royale du Canada, requérante - c. 9049-0624 Québec inc., intimée et Marc Gagnon, Mises-en-causes. Seront vendus: 1 GMC Safari 1994 et 1 compresseur 10 ch. à essence, le mercredi 12 août 1998 à 10 heures 30 au 8183, Langelier, St-Leonard. Conditions: Argent comptant ou chèque certifié. In: Groupe Marc-Brosseau Inc. (514) 355-1909.

850 DISSOLUTION, CHANGEMENTS DE NOM
PRENEZ AVIS que MARTINE DOYON en sa qualité de mère domiciliée au 2185 de Barcelone, Ste-Julie, Qué. J-2E-218, présentera au directeur de l'état civil une demande de changer le nom de ALEXANDRE GIGUÈRE, en celui de ALEXANDRE DOYON GIGUÈRE. M. 28 juil. 981

Donner à LEUCAN un geste à l'unité!
Un enfant sur 400 est frappé par le cancer avant l'âge de 15 ans.
LEUCAN
vient en aide à ces enfants et à leurs parents.

La hausse des hypothèques ne torpillera pas l'habitation

LAURIER CLOUTIER

La hausse des taux hypothécaires, qui s'est généralisée dans les banques hier, ne torpillera pas le marché de l'habitation cet automne.

Tout le monde est d'accord dans l'industrie : l'augmentation des taux est minime et n'aura pas d'impact sur la revente de maisons et les mises en chantier. D'ici la fin de l'année, les spécialistes n'écartent pas encore une ou deux petites majorations de taux mais en 1999, l'hypothèque de cinq ans pourrait revenir à son point de départ de la semaine dernière, en bas de 7 %.

Depuis 1996, l'habitation se porte très bien et l'on ne prévoit pas de cassure du marché, à moins qu'une grande catastrophe en Asie provoque une récession jusqu'en Amérique.

La hausse de taux de 0,20 %, décrétée par les banques et que la Scotia a endossée à son tour hier, n'ajoutera qu'environ 12 \$ à la mensualité pour un emprunt hypothécaire de 100 000 \$ sur 25 ans, signale Pierre Michaud, directeur des ventes et services aux particuliers, à la Banque Scotia.

Les taux hypothécaires demeurent bas de-

Le financement d'une maison*

Termes	Ancien taux	Mensualités	Nouveau taux	Mensualités
1 an	6,55%	672,86\$	6,75%	685,05\$
3 ans	6,80 %	688,11\$	7,00%	700,42\$
5 ans	6,95%	697,33\$	7,15%	709,70\$

* Pour une hypothèque de 100 000\$, d'une échéance de 25 ans.

Source : Banque Scotia

Infographie La Presse

puis deux ans, souligne Jean Laferrière, analyste de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). La création d'emplois, à temps plein dans 85 % des cas à Montréal, compense largement pour la petite hausse de taux. La confiance des consommateurs reste au niveau le plus élevé des années 90.

Les agents immobiliers connaissent leur troisième bonne année. Ils devraient vendre 24 600 propriétés dans la région de Montréal cette année, comme l'an dernier. C'est un record.

Les mises en chantier s'annoncent par contre un peu plus faibles dans la région cette

année : 10 000 contre 10 500 l'an dernier. Les courtiers livrent une vive concurrence aux constructeurs, explique Jean Laferrière. Quel est le segment de marché qui progresse le plus cette année ? La maison de haut de gamme, de 250 000 \$ et plus, sur le marché de la revente.

Samir Bachir, président de la Chambre immobilière du Montréal métropolitain, surveille la situation de près. Mais on n'a pas vu de taux aussi bas depuis 30 ans, dit-il, malgré la majoration de 0,20 %. Il n'y a que peu de pressions à la hausse parce que les taux réels demeurent élevés pour une inflation de moins de 2 %.

Il y aurait une ruée d'acheteurs sur le marché si une nouvelle tendance des taux hypothécaires se dessinait. Ils voudraient tous acheter avant que les mensualités n'augmentent. Mais on ne verra pas de rallye, assure François Bernier, économiste et directeur des services à l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec. Aucune hausse vertigineuse des taux n'est à l'horizon.

On prévoit la mise en chantier de 26 000 unités au Québec cette année, un plateau atteint l'an dernier.

Cet été, les courtiers franchisés de La Capitale voguent un peu plus vite que l'an dernier et le président, Paul Legault, prévoit un bel automne, un peu meilleur qu'en 1997. La crainte d'une prochaine récession nord-américaine ne devrait pas trop miner la confiance des consommateurs. Ce niveau de confiance est encore plus important que celui des taux, croit-il.

Louis Cayer, directeur de Royal LePage sur la Rive-Sud, voit encore beaucoup d'acheteurs sur le marché. Après le fort impact du verglas de janvier, le marché s'est rétabli en avril et les indices promettent un automne actif. Les taux hypothécaires pourraient augmenter de 1 % sans nuire au marché de la revente, conclut-il.

GM éliminera un millier d'emplois

d'après AP et Reuter
DETROIT

General Motors éliminera jusqu'à un millier d'emplois et procédera à une réorganisation majeure de ses services des ventes et du marketing en Amérique du Nord.

Cette mesure visant à rationaliser le personnel de bureau de la compagnie devrait se traduire par des économies de l'ordre de 300 millions \$ US.

Il s'agira principalement de mise à la retraite ou à la préretraite, a indiqué hier Ron Zarrella, vice-président et directeur du marketing chez GM.

D'autres abolitions de postes toucheront la soixantaine de centres téléphoniques de service à la clientèle de GM, où la plupart des travailleurs sont contractuels.

Le constructeur remplacera par ailleurs ses cinq services des ventes et du marketing par un seul doté de cinq bureaux régionaux aux États-Unis.

Avant-hier, GM a annoncé son intention de vendre l'année prochaine l'une de ses filiales, le fabricant de pièces Delphi. La compagnie entend se départir de 15 à 20 % de sa participation dans Delphi et distribuer le reste à ses actionnaires.

Selon un analyste de Crédit Suisse First Boston, Nicholas Colas, la vente de Delphi pourrait rapporter 2 milliards \$ US à GM, ce qui effacerait presque toutes les pertes essuyées durant le dernier conflit de travail. En

outre, GM pourrait transférer 1 milliard \$ US de dettes à Delphi.

« C'est un grand pas en avant, a commenté Ron Zarrella, vice-président et directeur du marketing. Est-ce que c'est le dernier ? Probablement pas. »

M. Zarrella a déclaré que GM continuera de réduire sa gamme de véhicules. Au cours des trois ou quatre prochaines années, elle passera de 80 à 70 modèles. En 1992, GM en proposait encore 109.

GM conservera les marques Buick, Cadillac, Chevrolet, GMC, Oldsmobile et Pontiac. La restructuration est censée être complétée en janvier 1999.

« Nous allons miser plus sur les camions ou les véhicules hybrides que sur les voitures », a-t-il dit.

Les véhicules hybrides sont des véhicules sport compacts de type utilitaire construits sur des châssis de voitures plutôt que de camions.

GM vend actuellement une proportion plus élevée de modèles de voitures moins rentables que ne le font Ford et Chrysler. Sur le marché des véhicules neufs, ce sont les camionnettes qui ont présentement la cote et leurs ventes ne cessent de croître.

La réorganisation annoncée hier a été approuvée lundi par le conseil d'administration de GM, après 18 mois d'étude.

Les marchés n'ont pas semblé impressionnés outre mesure, puisque le titre de GM a perdu 1,50 \$ US pour finir la journée à 69,625 \$ US à la Bourse de New York.

Le Bureau de la concurrence se penche sur les conséquences des fusions des banques

Presse Canadienne
TORONTO

D'ici la fin de l'année, les Canadiens devraient savoir quelles communautés seront touchées par les fusions envisagées par quatre grandes banques canadiennes, et leurs conséquences sur le coût et la disponibilité locale de leurs services financiers.

Les fonctionnaires fédéraux préparent en ce moment une analyse approfondie des implications de ces fusions pour les 1500 différentes régions du pays.

Le Bureau fédéral de la concurrence, qui réalise l'étude, est chargé d'assurer la concurrence au sein de l'économie, afin que les consommateurs puissent avoir accès à un vaste choix de produits et de services à des prix équitables.

Son rapport ne constituera peut-être pas le dernier mot sur la question, mais les conclusions du Bureau pèseront lourd dans la décision finale du ministre des Finances, Paul Martin, d'autoriser ou non les fusions.

La Banque de Montréal souhaite fusionner avec la Banque Royale, tandis que la Banque Toronto-Dominion veut faire de même avec la CIBC.

Le Bureau de la concurrence cherchera à savoir quel degré de concurrence existe dans les différentes régions, de quelle manière les coûts évolueront dans deux ans si les fusions devaient être approuvées, et si la concurrence d'autres origines contribuera à contrôler les coûts des services bancaires.

L'ampleur de ces projets de fusions ajoute une dimension inhabituelle au travail du Bureau de la concurrence.

Ordinairement, ce dernier négocie avec les partenaires de la fusion, pour déterminer si les problèmes de diminution de la

concurrence peuvent être résolus par la vente d'éléments d'actif.

Mais dans ce cas, « il pourrait y avoir trop de zones à problèmes et pas de solution pratique permettant de résoudre les problèmes de libre concurrence », a expliqué Gwill Allen, un membre du Bureau. Dans cette éventualité, le Bureau n'aurait d'autre choix que de refuser d'autoriser les fusions.

La tâche du Bureau est vaste : classer et comparer des centaines de services financiers existant en 1500 parties du pays. De tout cela, il doit conclure si les fusions projetées porteraient atteinte à la libre concurrence dans une communauté ou une région donnée.

La sonnette d'alarme serait déclenchée au Bureau de la concurrence si l'une ou l'autre des deux banques résultant des mégafusions détenait plus de 35 % de la part du marché d'un produit donné, dans n'importe quelle région.

Mais d'autres facteurs, comme la disponibilité de produits de substitution offerts par d'autres fournisseurs de services financiers, comme les compagnies d'assurances, devront aussi être examinés.

Le Bureau se penchera aussi sur le potentiel de changements dans les services bancaires électroniques, et sur les incursions futures de banques étrangères sur le marché canadien.

Le rapport du directeur du Bureau, Konrad von Finckenstein, doit être remis en septembre. Il sera envoyé au ministre Martin, auquel est dévolu, de par les lois spéciales sur les banques, l'ultime pouvoir de décider si les fusions se réaliseront.

Le Brocanteur
Manufacturier de meubles de bureau en mélamine

Classeurs latéraux commerciaux
2, 3, 4 ou 5 tiroirs

■ Bureaux, filières, bibliothèques, poste de travail, postes exécutif,...

■ Aussi choix de filières et de paravents usagés en stock. **990-4023**

2052, route Transcanadienne
(aut. 40, entre boul. des Sources et aut. 13, côté sud)

ARGENT DISPONIBLE
Problèmes de liquidité?
Prêts commerciaux seulement
Confidentialité!

RAPIDE 342-4488
FINANCE Cie Itée

2658904-D

Imasco Limitée

Avis est par les présentes donné que le conseil d'administration d'Imasco Limitée a déclaré le dividende suivant :

DIVIDENDE NO 407
Dividende trimestriel, actions ordinaires

17 cents par action

Le dividende sera payé le 30 septembre 1998 aux actionnaires inscrits à la fermeture des bureaux le 31 août 1998.

Par ordre du conseil,
Katrin Nakashima,
Vice-présidente, secrétaire et conseiller juridique principal
Montréal (Québec), le 30 juillet 1998

2662676

Le plus bas prix pour un portatif 12.1" matrice active, 233 MHz au Canada.

EUROCOM 6100

• Écran 12.1 po SVGA TFT Actif • 512 Ko de cache
• Pentium 233 MHz avec MMX • CD-ROM 20x
• 32 Mo de Mémoire vive • accès simultané du disque dur, du lecteur de disquettes et du CD-ROM

\$2399.00

Lecteur de disquettes 1.44 Mo, 2 fontes PCMCIA, port 4Mbps infrarouge, son stéréo, pile intelligente NiMH, adaptateur AC, Win 95, housse de transport.

EUROCOM
Bictonne à la carte

www.eurocom.ca
1-877-EUROCOM

2664258-D

Microsource (514) 332-1999
Montreal Crazy Irving (514) 398-0737
Montreal Logix Innov (514) 739-7850
Lachine Info Provinciale (514) 637-3311

Aon Re Canada inc.

Raymond Gilbert **Malcolm Thorn** **Peter Bennett** **Christopher Robey**

Alan Williams, président du conseil, Network Offices, Aon Group Ltd, est heureux d'annoncer que Raymond Gilbert a été affecté au projet spécial concernant l'organisation des bureaux européens de Aon Group Ltd. En conséquence, M. Gilbert s'est relocalisé à Londres, Angleterre, à la fin du mois de juin. Il a donc démissionné de son poste de président du conseil de Aon Re Canada inc. mais en demeurera un administrateur.

Le conseil de Aon Re Canada a élu Malcolm Thorn président du conseil de la société, en sus de ses fonctions actuelles de chef de la direction. Christopher Robey devient président, en sus de ses fonctions actuelles de chef des opérations.

Avec Peter Bennett, vice-président du conseil, responsable du développement de la clientèle, ils constituent l'équipe de haut-dirigeants en charge du progrès continu de Aon Re Canada.

Aon Re Canada fournit des services d'excellence à ses clients au Canada, dans les Antilles et internationalement. Comme membre de Aon Re Worldwide, l'expertise et les ressources de cette famille mondiale de compagnies sont disponibles à tous les clients de Aon Re Canada par l'entremise de professionnels dans ses bureaux de Toronto, Montréal et Vancouver.

AON **Aon Re Canada**

2663256-D

NOUS DISPOSONS ACTUELLEMENT DE QUELQUES RARES AUDI 98 POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI POUR UN ESSAI ROUTIER ET REDÉCOUVREZ LE PUR PLAISIR DE CONDUIRE.

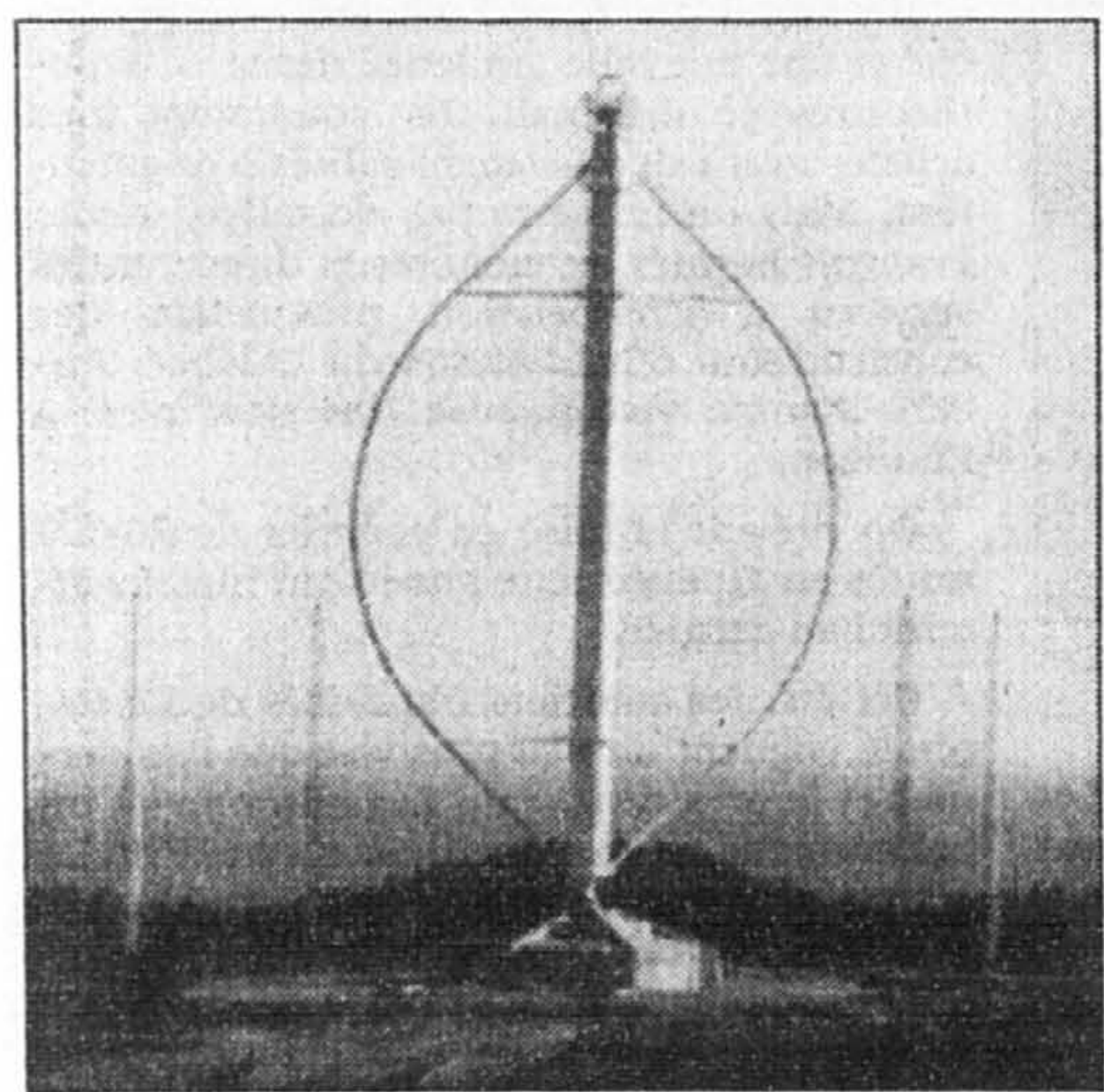
A-6 QUATTRO V-6 200 CH

A-4 1.8 2.8 QUATTRO

Automobiles E. Lauzon **1384, BOUL. LABELLE, BLAINVILLE TÉL. : 430-1460**

Audi

Le financement des éoliennes de Gaspésie est bouclé



Éolienne construite à Cap-Chat il y a quelques années par la société Lavalin.

SOPHIE COUSINEAU

Le financement des deux parcs de 133 éoliennes tant attendus en Gaspésie est maintenant bouclé.

C'est un syndicat d'investisseurs institutionnels qui prêtera les deux tiers des 160 millions nécessaires pour construire un parc de 76 éoliennes à Cap-Chat et un autre de 57 éoliennes à Matane. Ces parcs, qui auront une capacité de 100 mégawatts — assez d'énergie pour alimenter 10 000 foyers —, feront de la péninsule gaspésienne le centre de la production d'énergie éolienne du Canada.

Un groupe d'investisseurs piloté par la Mutuelle du Canada, une compagnie d'assurance-vie, et OMERS, la caisse de retraite des employés municipaux de l'Ontario, prête 110 millions sur 23 ans à KW Gaspé. Cette société en commandite réunit les deux promoteurs du projet Le Nordais, soit le Groupe Axor, une firme d'ingénierie

de Montréal, et Micon & Nichimen Wind Power, un consortium international établi à Londres.

Parmi les autres prêteurs de moindre envergure se trouvent la Caisse de dépôt et placement du Québec (par le biais de sa filiale Capital d'Amérique CPDQ) et trois assureurs-vie : la Sun Life, la ManuVie et l'Industrielle-Alliance. Stephen Probyn, président et chef de la direction de Probyn & Company, la société torontoise qui a monté ce financement, a toutefois refusé de dévoiler à quelle hauteur ces institutions ont contribué au prêt, qui prend la forme de billets à terme garantis de premier rang.

Le reste du financement du projet, soit près de 50 millions, vient des poches des promoteurs.

Probyn & Company n'a pas eu trop de mal à trouver des investisseurs institutionnels pour financer ce projet d'énergie éolienne, qui a reçu le sceau de « qualité investissement » de l'agence de notation de crédit Canadian Bond Rating Service.

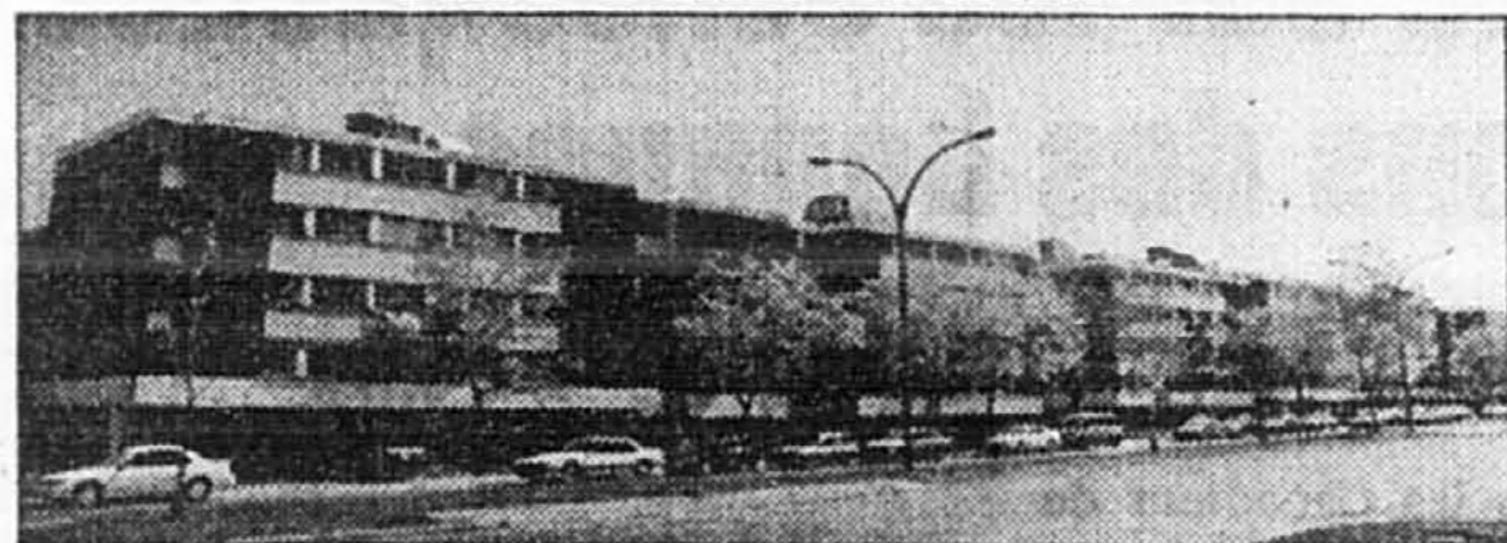
Pourquoi ? Parce qu'Hydro-Québec s'est engagée à acheter pendant 25 ans toute la production de ces parcs d'éoliennes à des conditions fort avantageuses pour les promoteurs. Ces conditions sont, par ricochet, plutôt désavantageuses pour les actionnaires d'Hydro-Québec, soit l'ensemble des Québécois. Ce contrat a été conclu à la fin de 1993, avant qu'Hydro-Québec ne vienne limiter la gourmandise des producteurs d'électricité privée.

Comme pour mieux faire avaler la pilule, le communiqué de presse émis pour l'occasion hier se fait fort de noter que le projet Le Nordais aidera Hydro-Québec à se conformer aux nouvelles règles du gouvernement américain. Selon ces règles, au moins 2 % de l'électricité vendue aux États-Unis doit provenir de sources renouvelables ; l'énergie hydro-électrique n'est pas considérée comme renouvelable. La société d'État doit s'y plier si elle veut brasser des affaires au sud de la frontière.

VENTE PAR APPEL D'OFFRES

**Opportunité d'investissement
Complexe d'appartements**

Ville Saint-Laurent



- 1275, 1295 & 1315 Jules Poltras
- 1270, 1310 Quenneville
- 369 Appartements : 161 x 3 1/2, 160 x 4 1/2, 48 x 5 1/2
- Stationnement : 151 int. & 62 ext.
- Piscine extérieure
- Revenus bruts : 2 171 640 \$
- Date limite des soumissions : le 28 août 1998

Un document d'offre d'investissement peut être obtenu en signant une entente de confidentialité et sur remise de 100 \$. Pour plus d'information sur la propriété ou les heures de visites, veuillez appeler



CB COMMERCIAL QUÉBEC INC.
1010, rue Sherbrooke Ouest, bureau 506
Montréal (Québec) H3A 2R7
Tél. : (514) 849-6000

La propriétaire se réserve le droit de choisir, à sa discrétion, la soumission qu'il jugera la meilleure. Il peut ne pas sélectionner la plus élevée et peut également toutes les rejeter s'il détermine qu'aucune n'est satisfaisante.

Ralentissement de la croissance en vue

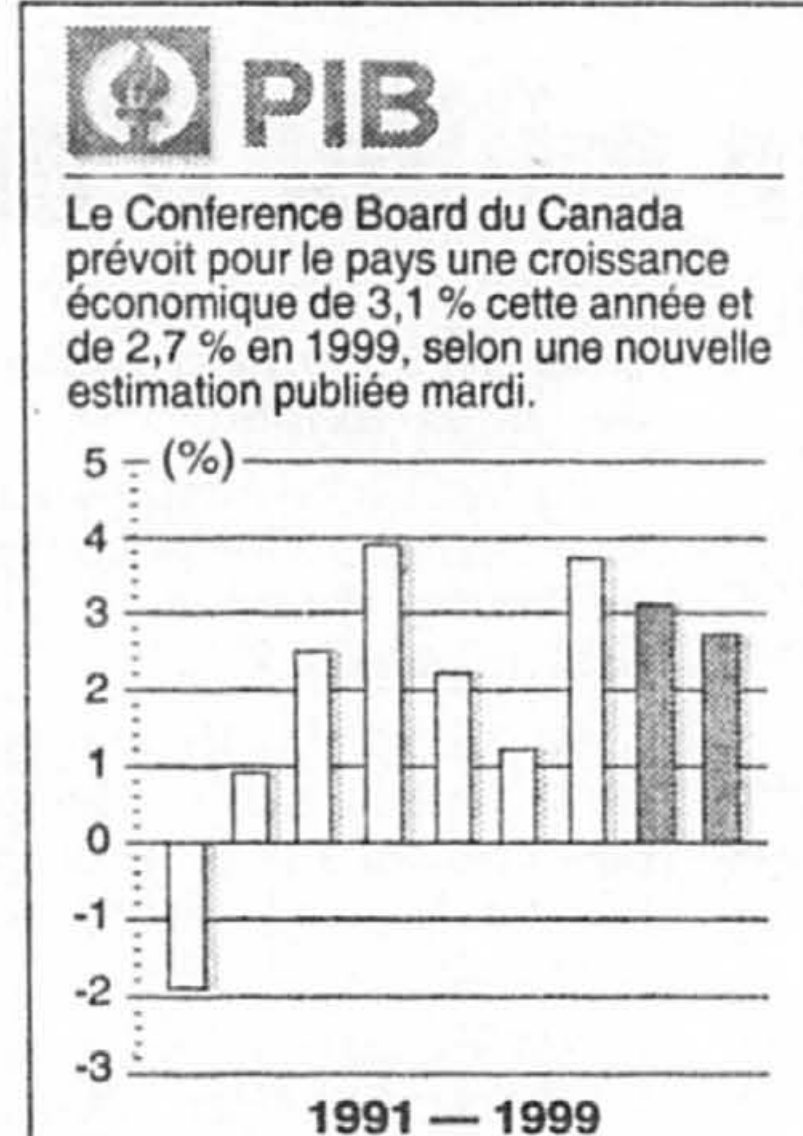
Presse Canadienne
OTTAWA

La croissance économique va ralentir cette année et l'an prochain, a prédit à Ottawa, hier, le Conference Board du Canada, évoquant la possibilité d'une « pause marquée » en 1999 si jamais les stocks continuent de surpasser la demande.

Après avoir progressé à un « rythme ne pouvant être maintenu » de 3,7 %, l'économie canadienne va enregistrer une croissance de 3,1 %, cette année, et de 2,7 %, la suivante, a précisé le Board dans son résumé trimestriel des perspectives économiques, intitulé *Summer 1998 Canadian Outlook*.

« La hausse dramatique des stocks au cours des quatre trimestres clos lors du premier trimestre de 1998 constitue le principal risque de ces perspectives », a déclaré le directeur des services économiques du Board, Paul Darby, par voie de communiqué.

« Si les entreprises continuent d'accroître leurs stocks jusqu'au troisième trimestre de 1998, en dépit d'une demande à la baisse, cela pourrait se traduire par une crois-



sance plus forte en 1998, mais une pause marquée l'an prochain », a-t-il ajouté.

Le Conference Board prévoit en outre que la valeur du dollar canadien se stabilisera alors que les marchés économiques asiatiques et les prix des matières premières at-

teindront leurs plus bas niveaux ; que les taux d'intérêt et l'inflation stagneront ; enfin, que 650 000 emplois devraient être créés en 1998 et 1999.

Par ailleurs, Statistique Canada a fait savoir hier que les fabricants se montraient beaucoup moins optimistes quant aux perspectives de production qu'ils ne l'étaient auparavant.

Néanmoins, l'étude trimestrielle réalisée en juillet par l'organisme fédéral démontre qu'en dépit de leurs inquiétudes, les manufacturiers ne s'attendent pas à une trop forte réduction des niveaux d'emploi. En fait, le nombre des fabricants indiquant qu'ils réduiraient leur effectif a augmenté de deux points pour s'établir à 13 %, alors que le pourcentage de ceux affirmant qu'ils augmenteraient leur personnel a diminué, passant de 19 % en avril à 17 % en juillet.

De plus, les fabricants ne partagent pas les préoccupations du Conference Board en ce qui a trait aux stocks. En juillet, 83 % d'entre eux ont ainsi déclaré que les stocks actuels de produits finis étaient à peu près convenables. Seuls 15 % des fabricants ont estimé leurs stocks trop élevés.

L'aviation civile crie haro sur le bogue de l'an 2000

JACQUES BENOIT

Dès la fin de l'année, l'Association du transport aérien du Canada (ATAC) sera en mesure d'informer les compagnies d'aviation sur le degré de préparation des organismes gouvernementaux, des aéroports, des multiples fournisseurs de l'aviation civile, etc. en ce qui regarde le passage à l'an 2000 de leurs équipements informatiques.

« On s'occupe de tout ce que les compagnies d'aviation ne contrôlent pas elles-mêmes », expliquait hier dans une interview à *La Presse* le vice-président et secrétaire de l'ATAC, M. Howard Goldberg, depuis ses bureaux d'Ottawa.

Commencée début juin, la collecte des données nécessaires auprès des organismes et sociétés concernées devrait être terminée à la fin de l'année, le plus gros du travail étant fait par le grand cabinet Price Waterhouse Coopers.

« On leur expédie des questionnaires, on leur demande quels sont leurs plans à cet égard et où ils en sont », signale M. Goldberg.

Toutes ces données une fois regroupées, l'ATAC servira en quelque sorte de banque de données aux compagnies d'aviation, lesquelles n'auront qu'à s'adresser à elles pour obtenir les informations pertinentes.

« La vente des billets d'avion pour l'an 2000 commencera en février, et il faut qu'on soit en mesure de donner les informations nécessaires à ce moment-là », indique le vice-président de l'ATAC.

Les compagnies aériennes utilisent au Canada environ « 150 à 200 aéroports », et,

dans le cas des plus petits, l'ATAC leur offrira les services de formation voulus pour leur permettre de faire le passage à l'an 2000.

La collecte de données touche aussi tous les ministères et organismes, notamment fédéraux (Transports, Environnement, Revenu et Immigration, entre autres, de même que la société responsable du contrôle aérien depuis l'automne 96, NAV Canada), dont les activités ont une incidence sur celles de l'aviation.

Sont également visés les très nombreux fournisseurs de l'aviation civile, à partir des fournisseurs de fuel jusqu'aux traiteurs.

Les compagnies aériennes traitant avec des fournisseurs de tous les pays qu'elles desservent, elles doivent également disposer des mêmes informations sur leur compte, fait remarquer M. Goldberg.

« C'est pourquoi on travaille en collaboration avec l'Association américaine du transport aérien, qui fait le même travail aux États-Unis que nous ici, et l'ATA, qui s'occupe de l'Europe et de l'Asie. Tout ce travail est fait dans le même but, et de la même façon partout. Et une fois que tout sera terminé, il y aura échange des informations. »

Cet ajustement à l'an 2000 des équipements informatiques coûtera à l'ensemble du monde de l'aviation civile environ 1,5 milliard \$ US, prévoit-on, l'ATAC s'attendant à ce que cela lui coûte, à elle-même, « plus d'un million de dollars canadiens ».

Société à but non lucratif, l'Association du transport aérien du Canada a 165 sociétés membres, dont les activités représentent, en valeur, 96 % du poids économique de l'aviation civile, lequel atteint les 10 milliards.

Les cigarettiers auraient versé des pots-de-vin

Reuter
SAINT-PAUL, Minnesota

L'industrie américaine du tabac aurait versé des milliers de dollars à des scientifiques pour qu'ils écrivent des lettres critiquant un rapport gouvernemental controversé, a affirmé hier le *Pioneer Press* de Saint-Paul, au Minnesota.

Le quotidien a passé au peigne fin des documents rendus publics récemment et qui indiquent que 13 scientifiques avaient reçu 156 000 \$ US pour critiquer un rapport réalisé par l'Agence américaine de protection de l'environnement selon lequel la fumée secondaire causait le cancer du poulmon.

Les documents ont été rendus publics dans le cadre de la poursuite qu'avaient intentée l'État du Minnesota, la Croix-Bleue et la Blue Shield contre les compagnies de tabac.

« Le rapport démontre que dans plusieurs cas, les avocats de l'industrie du tabac corrigeaient les lettres des scientifiques avant de les soumettre pour publication », a écrit le journal. Certains cabinets d'avocats auraient eux-mêmes rédigé les lettres, ne payant les scientifiques que pour qu'ils apposent leur signature.

CARRIÈRES PROFESSIONNELLES

TECHNICIEN EN ÉLECTRONIQUE

Ventes internes
Nous sommes des manufacturiers d'instrumentation et recherchons deux candidats désireux de faire carrière dans notre compagnie en commençant leur formation aux ventes internes. Cette position offre d'excellentes perspectives d'avenir dans une organisation internationale.

EXIGENCES DES POSTES:
— Technicien en électronique, option instrumentation et contrôles ou équivalent;
— Bilinguisme indispensable.

EXPÉRIENCE:
Deux années d'expérience aux ventes internes.

Faites parvenir votre curriculum vitae:

Endress + Hauser

Attn: Louise Massie
6000, Côte-de-Liesse, suite 100
St-Laurent (Québec) H4T 2A7
Télécopieur: 733-2924

**Tout se trouve,
tout se vend.**

Les petites annonces

La Presse

285-7111

CARRIÈRES PROFESSIONS



**ABITIBI
CONSOLIDATED**

Abitibi-Consolidated est une entreprise de premier plan dans l'industrie des pâtes et papier. Sa division d'Alma qui produit du papier annuaire et du papier journal est à la recherche d'une personne qui se joindra à l'équipe des **Finances et Approvisionnements**.

COMPTABLE DE GESTION DE PROJETS
Poste permanent

Relevant du directeur des Finances et Approvisionnements, le titulaire contribuera de façon active au bon déroulement des activités du service.

RESPONSABILITÉS

La personne choisie sera responsable de l'évaluation du rendement des différents projets à valeur ajoutée et stratégiques. Elle sera responsable du maintien du système des ventes et de la préparation des différents rapports reliés à ce secteur. Elle fera le suivi des réclamations pour les plaintes, le suivi des immobilisations et tout ce qui en découle, le support à l'équipe des finances et aux différents secteurs de la papeterie. L'optimisation du «module Finance» du système JDE sera également un des défis que comporte ce poste. Plusieurs tâches touchant la comptabilité de prix de revient pourront s'ajouter à la présente liste.

EXIGENCES À RESPECTER PAR LE POSTULANT

- Posséder un bac. en administration et détenir un titre professionnel CA, CMA ou CGA ;
- Avoir un minimum de 4 ans d'expérience et être bilingue ;
- Très bien connaître les logiciels et les chiffres ;
- Avoir l'expérience de la comptabilité de prix de revient serait un atout.

PROFIL RECHERCHÉ

- Avoir de très bonnes habiletés en analyse et en communication ;
- Faire preuve de leadership et avoir de l'initiative ;
- Avoir un sens élevé des responsabilités ;
- Avoir des aptitudes au travail d'équipe.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature avant le 21 août 1998 à :

Abitibi-Consolidated Inc.
Concours : Comptable de gestion de projets
1 100, rue Melançon Ouest
ALMA (Québec) G8B 5W2
Par télécopieur : (418) 662-7364

2654266

SADC DU BAS-RICHELIEU
DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

L'organisation :

La Société d'aide au développement de la collectivité du Bas-Richelieu est un organisme financé par le gouvernement fédéral dans le cadre du Programme de développement des collectivités. L'organisme a pour mandat de favoriser le développement local sur le territoire de la MRC du Bas-Richelieu. L'organisme offre des services de financement et d'aide technique aux entreprises.

Les responsabilités :

- Planifier, organiser, diriger et contrôler l'ensemble des activités de la SADC ;
- Gérer les ressources humaines et financières ;
- Représenter l'organisme à diverses instances ;
- Assurer le suivi des décisions du conseil d'administration ;
- Promouvoir et soutenir les démarches de concertation et de partenariat entre les intervenants du milieu en vue d'assurer le développement de la collectivité et la création d'emplois.

Le profil :

- Diplôme de premier cycle dans un domaine relié au développement local ;
- Cinq années d'expérience pertinente ;
- Expérience en animation et facilité à travailler en équipe ;
- Habiletés en communication orale et écrite ;
- Une expérience pertinente exceptionnelle pourrait compenser pour l'absence d'un diplôme de premier cycle ;
- Une bonne connaissance des principaux acteurs du développement local, de la mission et des mandats de la SADC serait un atout.

Conditions d'emploi :

- Le salaire se situe entre 38 168 \$ à 48 873 \$ auquel s'ajoute un programme complet d'avantages sociaux. La durée du contrat est de deux ans avec une possibilité de renouvellement ;
- Le 2 septembre est la date prévue pour les entrevues ;
- L'entrée en fonction est prévue pour le début d'octobre.

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'un texte d'une page motivant votre candidature avant le vendredi 21 août à 12 h (midi) à :

Concours DIRECTION GÉNÉRALE
À l'attention de Raymond Proulx, président
SADC du Bas-Richelieu
67, rue George
Sorel (Québec) J3P 1C2

Seules les personnes qui seront convoquées en entrevue recevront une réponse écrite.

2653265



La force de partenariat

CERIU
CENTRE D'EXPERTISE ET DE RECHERCHE
EN INFRASTRUCTURES URBAINES

CONSEILLER(ÈRE) EN TECHNOLOGIE INDUSTRIELLE

Dans le cadre d'une entente entre le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du Conseil national de recherches Canada (CNRC), le Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) cherche un(e) conseiller(ère) en technologie industrielle.

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS :

- Aider de petites et moyennes entreprises à évaluer et à utiliser des technologies, à régler des problèmes industriels ainsi qu'à améliorer leur productivité et leur rentabilité ;
- Faciliter, par l'intermédiaire du réseau technique du PARI, l'accès aux compétences, aux programmes et aux services techniques dont disposent le CNRC, les organismes provinciaux de recherche, les laboratoires gouvernementaux, les universités et les collèges ;
- Ouvrir et entretenir un réseau de personnes-ressources ;
- Servir l'industrie de la région dans divers domaines pertinents, tant généraux que spécialisés ;
- Le ou la candidat(e) sera installé(e) dans les locaux du CERIU.

EXIGENCES :

- Baccalauréat en génie civil ;
- Expertise en environnement (particulièrement de traitement des sols) ;
- Huit à dix années d'expérience dans le domaine des infrastructures urbaines : égouts, aqueduc, chaussées et ouvrages d'art ;
- Capacité de traiter efficacement avec les dirigeants de PME et de l'industrie en général ;
- Ouverture aux nouvelles technologies ;
- Expertise dans l'introduction et la commercialisation de nouveaux produits est un atout ;
- Connaissance indispensable du français et de l'anglais ;
- Une automobile est requise.

LIEU :

Centre d'expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU), Montréal.

MISSION DU CERIU :

Mettre en œuvre toute action de sensibilisation, de formation, de diffusion des connaissances et de recherche appliquée pouvant favoriser le développement du savoir-faire, des techniques, des normes et des politiques supportant la réhabilitation durable et économique des infrastructures urbaines et la compétitivité des entreprises qui oeuvrent dans le secteur.

TRAITEMENT :

Selon la formation et l'expérience. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 14 août, à l'attention de Madame Denise Therrien, à l'adresse suivante ou par télécopieur :

CERIU
321, rue de la Commune Ouest, bureau 300
Montréal (Québec) H2Y 2E1
Télécopieur : (514) 848-7031

2654073

DIRECTEUR DE LA PRODUCTION

Ingénieur avec connaissances des procédés de peinture en poudre, stades de lavage-séchage du métal et soudure. Exigences en assurance qualité, implantation ISO, établissement, description et amélioration des procédures, supervision et embauche de personnel.

Vous possédez excellente expérience, personne dynamique, autonome et stable. Compagnie internationale très progressive. Nous offrons un salaire concurrentiel et avantages sociaux.

Envoyez votre C.V. à :

Référence : 38290
C.P. 6041, succ. Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3E3

2654221

AVOCAT(E)

Avocat(e) bilingue demandé(e)

5 à 10 ans d'expérience générale
et en litige

Envoyer C.V. par télécopieur à :

(514) 288-1708

2653989

L'agence Réserve et Sélection est à la recherche d'un(e) **représentant(e) en vins** pour couvrir les territoires de Montréal, de la Montérégie et de l'Estrie.

Exigences :

- Connaissance des vins indispensables ;
- Connaissance de l'espagnol un atout ;
- Véhicule.

Merci d'adresser votre curriculum vitae à la

Référence : 38281
C.P. 6041, succ. Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3E3

2654211

L'Internet : ça vous dit quelque chose ?



**TTM Virtual
Technologies inc.**

TTM Virtual Technologies inc. fait partie de ces nouvelles compagnies de logiciels qui développent des applications d'affaires utilisées en réseau.

Notre concept d'un « **Espace Virtuel Intelligent™** » (EVI) l'Internet ou un Intranet, où diverses personnes, situées à différents endroits géographiques, peuvent travailler et effectuer des transactions financières.

215, St-Jacques Ouest, bureau 400
Montréal (Québec) H2Y 1M6

Fax : (514) 496-0219
E-mail : resume@ttmvtc.com

Seuls les candidats sélectionnés seront contactés.

Elles peuvent le faire seules ou en conférence avec des représentants des ventes, des experts ou des groupes de support.

L'EVI regroupe la voix et la téléphonie vidéo, le traitement des images (imaging), la gestion du flux de travail (work flow management) et les systèmes d'information.

C'est donc à l'intérieur de l'EVI que nous concevons nos applications d'affaires, telles la

gestion des transactions financières virtuelles, et la planification financière virtuelle.

Si vous avez de l'expérience en applications d'affaires, nous sommes intéressés.

Si vous utilisez déjà les technologies de réseaux, vos connaissances seront utilisées à leur maximum.

Vous ne serez pas déçu !

Concepteur d'applications

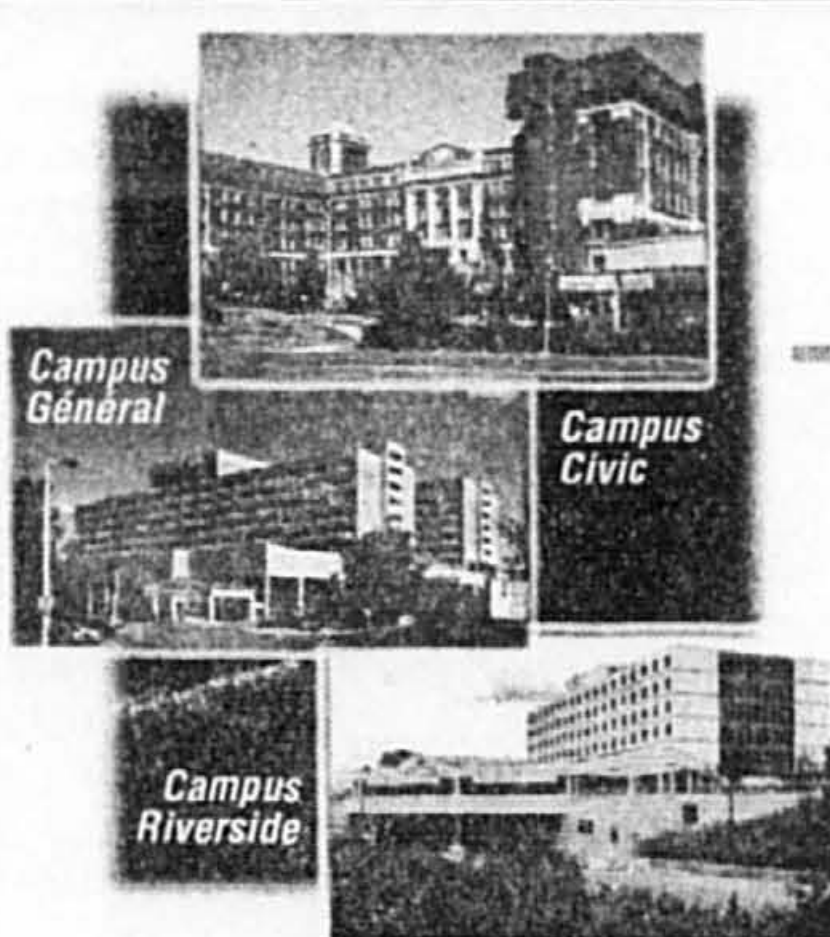
- 2 à 3 ans d'expertise dans les domaines suivants :
- Spécification fonctionnelle de systèmes ;
- Modélisation de données ;
- Expertise dans le domaine des services.

Développeur d'applications

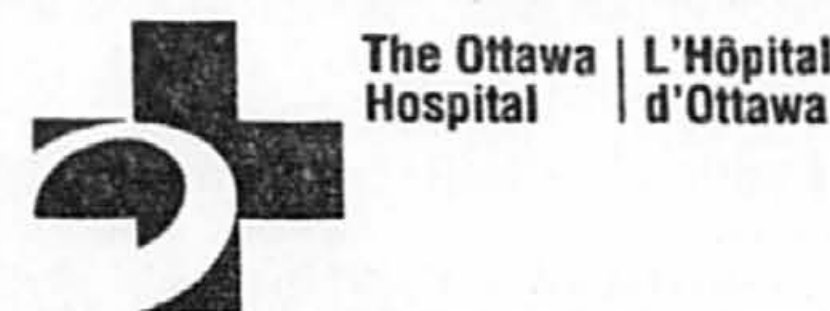
- Connaissance de Visual Basic, C++ et HTML ;
- Expérience dans les environnements NT / SQL Server et Oracle ;
- Expérience avec ASP, COM / DCOM et MTS.

Administrateur de bases de données

- 2 à 3 ans d'expertise sur ORACLE / NT ou ORACLE / UNIX et en particulier ;
- Définition et création de bases de données physiques ;
- Optimisation des accès (lecture et écriture) à la base de données ;
- Planification des volumes de données ;
- Tests de performance.



*Une institution, un engagement
pour mieux servir la communauté*



L'hôpital d'Ottawa est un centre institutionnel de santé à fonctions multiples et comptant 1100 lits. Affilié à l'Université d'Ottawa, nous sommes un centre ultramoderne jouissant d'une technologie d'avant-garde et intégrant les modèles de soins académiques et communautaires. Nous oeuvrons en anglais et en français, tout en poursuivant l'objectif de bien répondre aux besoins d'une communauté multiculturelle.

VICE-PRÉSIDENT AUX COMMUNICATIONS

Relevant du Président-Directeur général tout en fournissant un support au Conseil d'administration, le vice-président aux communications sera responsable du développement, de l'implantation et de la gestion des communications et des relations publiques tant à l'interne qu'à l'externe. Vous serez également responsable des relations gouvernementales et de la stratégie de planification du porte-folio des relations publiques entre l'hôpital d'Ottawa et l'ensemble de la Communauté.

Vous êtes le candidat idéal si vous détenez un baccalauréat en communications et un certificat de l'ARP jumelé à un minimum de sept ans d'expérience dans le domaine des communications et des relations publiques. Vous possédez aussi deux ans d'expérience dans un poste de direction. Le bilinguisme est essentiel pour ce poste.

Si vous êtes intéressé par ce défi, nous vous invitons à nous faire parvenir votre curriculum vitae décrivant clairement vos expériences pertinentes et votre intérêt pour ce poste. Veuillez s'il vous plaît acheminer votre envoi en toute confidentialité en indiquant la référence (HGPR-98-021) à l'adresse suivante :

Vice-président, Ressources humaines, Hôpital d'Ottawa, Campus Général, 501 Smyth Road, Ottawa (Ontario) K1H 8L6

La date limite pour postuler est le 21 août 1998.

Ce poste s'adresse également aux hommes et aux femmes.

2654883

2654887

VÉRIFICATEUR

Notre cabinet de comptables agréés est à la recherche d'un(e) professionnel(le) bilingue, possédant de 2 à 5 ans d'expérience dans un cabinet de comptables agréés en tant que vérificateur(trice) et se démarquant par son ambition et son professionnalisme.

TECHNICIEN(NE) COMPTABLE

Notre cabinet de comptables agréés est à la recherche d'un(e) technicien(ne) comptable possédant de 3 à 5 ans d'expérience en comptabilité. Le/la candidat(e) doit être bilingue et avoir une connaissance du logiciel Accpac.

Faire parvenir votre C.V. à l'attention de
M. Fred Ragonese
par télécopieur, au (514) 251-9796.

2650145-0

**Formateurs anglais / français
contractuels (Offre no 1-A)**

- Un baccalauréat en enseignement de l'anglais langue seconde ou du français langue maternelle ;
- Une bonne expérience de l'enseignement aux adultes ;
- Des aptitudes pour la communication orale et écrite ;
- Un esprit d'équipe très développé et un sens inné du service à la clientèle ;
- Un excellent leadership et une personnalité dynamique.

Votre curriculum vitae avant le mercredi 12 août en mentionnant le numéro de l'offre à :

Centre de formation Emploi Rive-Nord
1816, boulevard des Laurentides, Laval (Québec) H7M 2P6
Télécopieur : (450) 667-2587 • Téléphone : (450) 667-6868
poste 223 (ou 243)
Courriel électronique : ern@cam.org

2654887

GROUPE DE FONDS AIC

**Le rendement et la croissance :
notre priorité**

AIC Limitée, l'une des sociétés de fonds communs de placement à la plus rapide au Canada, offre d'excellents produits depuis déjà douze ans. Nous gérons un actif supérieur à 12 G\$ et offrons huit fonds regroupant d'excellentes entreprises engagées dans des secteurs de croissance à long terme dans lesquelles nous investissons pour de longues périodes. En moins de quatre ans, nous sommes passés de 50 à 450 employés, la preuve que notre succès ne découle pas seulement de notre rendement, mais aussi de la satisfaction de nos porteurs de parts et de notre personnel.



ASSISTANT(E) AUX VENTES

Le titulaire de ce poste agira comme assistant au directeur des ventes. Ses tâches comprendront notamment le soutien téléphonique, la préparation de matériel de promotion et le suivi à la correspondance. Il sera également chargé de l'organisation et de la confirmation des réunions, de la tenue de la base de données régionale et de l'exécution de tout envoi postal ou projet spécial, selon les directives reçues.

Le candidat retenu doit posséder au moins un ou deux ans d'expérience dans le secteur des fonds communs de placement et maîtriser le français oral et à écrit. En outre, il devra faire preuve de bonnes aptitudes d'organisation et interpersonnelles et maîtriser le service téléphonique. En matière d'informatique, les compétences suivantes seront nécessaires : Word ou l'équivalent, Excel ou l'équivalent et la gestion de bases de données. Quoique non obligatoire, l'accréditation de l'Institut des fonds d'investissement du Canada est un atout.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae par la poste ou par télécopieur à titre confidentiel à l'adresse suivante :

Attention: Andre Morris, AIC Group of Funds,
1253 McGill Collège, Suite 328, Montréal, QC H3B 2Y5
Télécopieur : (514) 397-9646.
E-mail: aicfundsmtl@sprint.ca

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons uniquement avec les personnes dont la candidature est retenue.

LA CIE ÉLECTRIQUE BRITTON LTÉE
recherche un(e)
**ESTIMATEUR(TRICE) SENIOR EN
ÉLECTRICITÉ**

Un entrepreneur en électricité est à la recherche d'un(e) estimateur(trice) pour sa division commerciale.

- Posséder un minimum de 10 années d'expérience ;
- Participer à la préparation des soumissions ;
- Connaissance des logiciels suivants, un atout: Lotus, l'Expert estimateur de Nedco ;
- Bilinguisme parlé et écrit, expérience en projets Design Build.

S'il vous plaît faire parvenir votre C.V. avec lettre d'accompagnement à l'attention du

Chef estimateur

La Cie Électrique Britton Ltée
8555, ch. Devonshire
Ville Mont-Royal (Québec)
H4P 2L3
Télécopieur: (514) 342-5108
E-mail: info@brittonelect.com

2653547

Les Industries Buccaneer Ltée

REPRÉSENTANT DES VENTES

Distributeur des produits de forêt et jardin «Husqvarna» est présentement à la recherche d'un représentant des ventes avec un minimum de 3 années d'expérience dans la vente de produits motorisés de plein air.

Les candidats qualifiés doivent également être parfaitement bilingues, avoir de la facilité à communiquer, être autonomes et spécialisés dans les produits suivants:

Tronçonneuses, débroussailluses, tracteurs de jardin, tondeuses et tout l'équipement s'y rattachant.

Nous offrons de nombreux avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Mlle Lemieux au numéro de télécopieur suivant:

(450) 562-6067

2654500

TENSOR LTÉE.

Manufacturier de machines pour la production de câbles à fibres optiques, recherche les services d'un:

PROGRAMMEUR D'AUTOMATES

Tâches: Programmation des automates suivants: Allen-Bradley, Siemens, GE, Omron ainsi que le dépannage et le démarrage des machines.

Prérequis: Être bilingue (Anglais/Français), posséder 5 ans d'expérience dans la programmation d'automates et disponible pour voyager. Connaissances des variateurs de vitesse CA, CC et servo ainsi que de la programmation d'interfaces personne-machine seraient un atout.

Poste permanent, salaire compétitif. Envoyer C.V. à :

Référence: 38236
C.P. 6041, succ. Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3E3

2651582

Avionair Inc.

Compagnie de nolissement, située à Dorval est à la recherche de pilotes d'expérience afin de combler un poste de chef pilote et un poste de commandant (turbines).

Qualifications :

- Expérience de vol suffisante afin de remplir les conditions qu'exige le règlement de l'air canadien ;
- Le bilinguisme est un atout.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à Mme Chantal Foisy.

Avionair inc.
Référence 1008
9025, Ave Ryan
Dorval (Québec)
H9P 1A2

Date limite : Le 10 août 1998

2654554-0

LA BOURSE EN BREF

MONTRÉAL					TORONTO				
Volume:					Volume:				
Mardi			10,679,000		Mardi			92,006,000	
Lundi			2,851,000		Vendredi			73,836,000	
Indices de Montréal:					Indices de Toronto:				
	Haut	Bas	Clôt	Var.		Haut	Bas	Clôt	Var.
Marché (XXM)	3485,45	3367,14	3367,14	-105,07	TSE 35	379,67	364,31	364,69	-14,69
Marché bancaire(XCB)			6545,10	-232,77	TSE 100	424,85	409,38	409,79	-14,77
Mines et Métaux			1824,23	-34,33	TSE 300	6910,0	6704,2	6704,33	-227,10
Hydrocarbures			2303,37	-63,93	Aurifères			5395,59	+2,08
Produits forestiers			2277,06	-31,92	Les financiers			9017,76	-396,65
Biens d'équipements			3861,70	-113,87	Mines et Métaux			3108,23	-117,73
Services publics			3974,58	-100,02	Oil & Gas			5412,72	-168,19
					Industrielles			4980,42	-177,85
Faits saillants:					Faits saillants:				
		Mardi	Lundi				Mardi	Vendredi	
Actions trans.		444	314		Actions trans.		1,290	1,274	
Gains		69	86		Gains		203	391	
Pertes		301	166		Pertes		854	574	
Inchangées		74	62		Inchangées		233	309	
Hauts 98		3	4		Hauts 98		7	5	
Bas 98		48	22		Bas 98		159	90	
Valeurs les plus actives:					Valeurs les plus actives:				
Valeurs		Volume	Clôt.	Var.	Valeurs		Volume	Clôt.	Var.
Air Canada		741,626	9,20	-0,70	T35 Index Fund		4,640,115	36,60	-1,15
Bombardier B		576,841	19,50	-1,15	BCE Inc.		3,027,575	58,90	-2,00
BioChem Pharma		531,826	33,40	-2,10	Bqe Toronto Dominion		2,003,884	55,55	-4,10
Air Canada A		479,475	8,20	-0,50	Bqe Nouvelle-Ecosse		1,860,939	32,35	-1,60
CGI Group A		392,556	29,45	-1,50	Laidlaw Inc.		1,642,532	14,00	-0,40
Juniors / Mines et pétroles:					Mines et pétroles:				
Valeurs		Volume	Clôt.	Var.	Valeurs		Volume	Clôt.	Var.
Lithos Corp.		252,674	0,52	+0,08	Kinross Gold		1,986,254	3,93	+0,07
Pacific Tiger		204,576	0,25	+0,05	Viceroy Res.		1,787,753	2,43	+0,15
Canspar Ress.A		106,000	0,34	+0,03	Falconbridge Ltd.		1,367,532	16,00	+0,05
Louven Inc.		95,000	0,18	+0,07	Barrick Gold		1,237,265	24,95	+0,25
VenCan Gold		80,000	0,40	-0,01	Berkley Pete		921,853	11,85	-0,65

NEW YORK					NASDAQ				
VOLUME:	Mardi	826,760,450	Mardi	914,988,500	VOLUME:	Mardi	914,988,500	Mardi	914,988,500
Lundi	622,470,000	Lundi	655,140,100	Vendredi	655,140,100				
Indices Dow Jones:					Indices NASDAQ:				
	Haut	Bas	Clôt	Var.		Haut	Bas	Clôt	Var.
Industrielles	8896,68	8463,37	8487,31	-299,43	Composite	1869,82	1784,40	1785,64	-65,46
20 Transports	3231,45	3065,71	3087,28	-110,77	Industrielles	1247,83	1196,80	1199,31	-39,83
15 Serv. pub.	283,17	272,78	273,74	-6,59	Banques	2021,41	1950,16	1950,75	-62,18
63 Composés	2795,84	2663,10	2673,84	-89,55	Assurances	1697,88	1627,51	1628,25	-56,91
					Finances	2512,65	2424,74	2425,39	-79,01
					Transports	1040,99	995,29	995,72	-38,03
					Telecom.	425,38	396,73	399,00	-21,92
Faits saillants:					Faits saillants:				
	Mardi	Lundi				Mardi	Lundi		
Actions trans.	3,547	3,544			Actions trans.	5,565	5,570		
Gains	508	963			Gains	930	1,295		
Pertes	2,624	2,099			Pertes	3,504	2,875		
Inchangées	415	482			Inchangées	1,131	1,400		
Hauts 98	17	20			Hauts 98	18	31		
Bas 98	563	362			Bas 98	598	358		
Valeurs les plus actives:					Indices Standard & Poor's:				
	VOLUME	CLÔT.	VAR.			Haut	Bas	Clôt	Var.
Compag. Comp.	18,833,300	32 1/16	-33/16		400 Industries	1308,24	1254,75	1255,20	-43,89
Lucent Tech.	10,199,500	87	+7/8		20 Transports	665,04	636,15	637,39	-23,98
Computer Ass.	8,616,600	31 5/8	+7/8		15 Serv. pub.	236,59	230,12	230,18	-5,23
America Online	8,119,700	111	+5/8		40 Finances	135,48	128,17	128,17	-6,64
Ameri Stores	7,975,400	29 1/16	+9/16		500 Composés	1119,73	1071,82	1072,12	-40,32
Philp Morris	7,972,100	42 1/2	+3/4		100 Composés	549,74	525,26	525,64	-20,16
Travelers Grp.	7,894,700	61 13/16	-1/16						

Les rapports financiers express

COMPAGNIES		Profits (Pertes)		Revenus Bruts (5000)		Variation	
		Courant	L'an dernier	Courant	L'an dernier		
Résultats en dollars canadiens							
		(104)	1 028	—	—		
Brigdon Res. Inc.	1 852	400	+363,0%	3 682	4 818	-23,99%	
(gaz et pétroles) Calg., Alb.,							
Année 31 mars	0,12	0,22					
Canadian Bank Note Co.	1 852	400	+363,0%	3 682	4 818	-23,99%	
(imprimerie) Ottawa, Ont.,							
1er sem. 30 juin	0,02	0,02		48 994	53 081	-7,70%	
Canadian Crude Separators	255	169	+50,89%				
(énergie) Calg., Alb.,							
1er sem. 30 juin	0,02	0,02		8 403	5 619	+49,55%	
Fairfax Financial Hold.	110 888	94 819	+16,95%				
(serv. financier) Tor., Ont.,							
1er sem. 30 juin	9,54	9,06		1 285 430	1 030 132	+24,78%	
First Marathon Inc.	58 100	27 600	+103,2%				
(serv. financier) Tor., Ont.,							
1er sem. 30 juin	2,21	1,10		179 900	136 100	+32,18%	
Hammond Manufacturing	1 423	1 655	-14,0%				
(mat. électrique) Guelph, Ont.,							
1er sem. 30 juin	0,12	0,14		76 711	75 837	+1,15%	
Interpate Polymer Group	20 329	15 134	+34,33%				
(plastique) Mtl., Québec							
1er sem. 30 juin	0,81	0,61		249 450	169 019	+47,59%	
Jet Energy Corp.	518	488	+6,15%				
(gaz et pétroles) Calg., Alb.,							
1er sem. 31 mai	0,07	0,04		3 362	1 389	+142,05%	
Métro-Richelieu Inc.	58 100	50 600	+14,82%				
(alimentation) Mtl., Québec							
9 mois 4 juillet	1,11	0,96		2 788 900	2 635 800	+5,81%	
Monarch Development Corp	12 350	11 416	+8,18%				
(immobilier) Tor., Ont.,							
1er sem. 30 juin	0,34	0,31		170 500	147 318	+15,74%	
Mullen Transportation	10 700	8 600	+24,42%				
(camionnage) Aldersyde, Alta.,							
1er sem. 30 juin	0,80	0,65		120 300	110 400	+8,97%	
Pacific & Western Credit	1 538	439	+250,3%				
(serv. financier) Tor., Ont.,							
1er sem. 30 juin	0,03	n disp.		n disp.	n disp.	—	
Queensway Financ. Hold.	9 624	5 093	+88,97%				
(serv. financ.) Tor., Ont.,							
1er sem. 30 juin	0,71	0,54		74 853	42 259	+77,13%	
Siemens Systems Group	5 733	2 233	+156,7%				
(serv. techno.) Vanc., C.B.							
9 mois 30 juin	0,75	n disp.		65 745	43 087	+52,59%	
Trimac Corp.	(3 306)	8 031	—				
(transport) Calg., Alb.,							
1er sem. 30 juin	(0,08)	0,20		297 927	285 269	+4,44%	
Unifort Inc.	(12 559)	(17 496)	—				
(prod. forest.) Mtl., Québec							
1er sem. 30 juin	(0,30)	(0,49)		140 727	115 476	+21,87%	

Résultats en dollars américains

COMPAGNIES		Profits (Pertes)		Revenus Bruts (5000)		Variation	
		Courant	L'an dernier	Courant	L'an dernier		
Résultats en dollars américains							
		(104)	1 028	—	—		
Emerson Elec.	914 703	831 890	+9,96%				
(ind. militaire) St-Louis, Miss.,							
9 mois 30 juin	2,06	1,85		10 019 082	9 142 508	+9,59%	
Equitable	515 400	388 700	+32,60%				
(conglomérat) N.Y., N.Y.,							
1er sem. 30 juin	2,21	1,76		5 896 300	4 817 500	+22,39%	
Humana Inc.	102 000	81 000	+25,93%				
(serv. de santé) Louisville, Ky.,							
1er sem. 30 juin	0,61	0,49		4 749 000	3 608 000	+31,62%	
Polo Ralph Lauren Corp.	22 711	17 196	+32,07%				
(mode) N.Y., N.Y.,							
1er trim. 27 juin	0,23	0,17		358 776	289 650	+23,87%	
ReliaStar Financial Corp.	134 000	103 200	+29,85%				
(assurances) Minneapolis, Minn.,							
1er sem. 30 juin	1,44	1,26		1 411 400	1 129 400	+24,97%	
Young & Rubicam Inc.	(137 634)	17 605	—				
(publicité, comm.) N.Y., N.Y.,							
1er sem. 30 juin	(2,50)	0,29		720 301	643 680	+11,90%	

Métro-Richelieu s'intéresse à Oshawa

LAURIER CLOUTIER

Métro-Richelieu vient de majorer de 60 % ses provisions destinées au règlement du long conflit avec ses chauffeurs et s'intéresse à la mise en vente éventuelle de supermarchés IGA par le groupe Oshawa.

Le plus important distributeur alimentaire du Québec a disposé récemment d'une partie de ses intérêts dans Alimentation Couche-Tard. Il a ainsi touché 6,1 millions qu'il ajoute à ses provisions d'environ 10 millions, a dit en interview Serge Gadbois, vice-président aux finances.

Métro pourrait augmenter ou diminuer cette petite somme de 16 millions prochainement, selon les résultats de l'arbitrage. Le groupe n'a pas profité de l'été pour conclure la paix, après les décisions des tribunaux qui lui donnent tort pour avoir vendu sa division de transport en février 1993, il y a cinq ans. Un arbitre doit encore intervenir, à la fin du mois, et fixer la cagnotte due aux chauffeurs. Certains n'écartent pas des dizaines de millions.

Oshawa, le troisième distributeur alimentaire au Canada, après Loblaw et Empire-Sobeys, connaît par ailleurs des problèmes et Métro suit la situation de près, reconnaît Serge Gadbois.

Le président du conseil et le président d'Oshawa ont démissionné lors de l'assemblée annuelle de juin dernier. On n'écarte plus que la famille Wolfe se départisse de ses intérêts majoritaires dans Oshawa par blocs régionaux de supermarchés IGA.

« Métro-Richelieu s'est toujours dite intéressée à tout ce qui devient disponible sur le marché », souligne Serge Gadbois. Mais il ne travaille sur rien de concret dans ce dossier ces jours-ci. Oshawa n'a pas lancé d'appel d'offres.

M. Gadbois « lit toutefois les journaux comme tout le monde » et suit les développements en vue de la nomination du prochain président d'Oshawa. Métro s'intéresserait notamment aux supermarchés IGA de l'Ontario, affiliés au grossiste Oshawa, croient des analystes financiers.

Entre-temps, Métro améliore encore ses résultats au troisième trimestre et investit à fond dans la rénovation pour affronter les Loblaws et Sobeys.

Les profits ont augmenté de 17,1 %. Au 4 juillet, après 40 semaines, les bénéfices nets touchent 58,1 millions, contre 50,6 millions l'année précédente. Le chiffre d'affaires du trimestre progresse de 6,4 % et totalise 1,14 milliard.

Métro a consacré 54 millions depuis le début de l'année aux immobilisations, dont 27,1 millions dans son réseau de 500 magasins. Les marchands indépendants ont ajouté 32,3 millions.

Le groupe a fermé des magasins mais, au net, s'agrandit de 127 400 pieds carrés. Métro a ouvert cinq commerces, en a rénové 14 et agrandi 20.

Bourse de New York

11/08/1997 09/10/1997 08/12/1997 05/02/1998 06/04/1998 05/06/1998 04/08/1998

Infographie La Presse

A/B

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
AAR	34	1568	25,00	23,81	24,75	-0,12
AAW	30	533	10,87	10,75	10,87	
ACM	30	292	10,00	9,87	9,93	-0,06
ALC	2	2650	34,35	33,25	33,31	-0,07

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
AMC	4196	241	8,82	8,25	8,25	-0,01
AMR	25967	6937	64,02	62,81	62,81	-0,01
AMT	80	473	14,15	13,12	13,12	
AT&T	132	61295	59,75	59,75	59,75	
BBK	130	24590	43,10	40,40	40,72	-1,75
BCE	40	812	12,31	11,75	11,75	-0,43
BEL	1996	297	26,18	25,15	25,15	-0,87
BMO	16450	1718	15,33	16,00	16,00	
BMV	45	565	26,31	24,00	25,00	-1,18
BNA	102	474	67,53	60,52	61,12	-2,81
BNSF	620	864	41,31	37,00	37,18	-1,48
BOR	161	13233	23,75	20,50	21,00	-2,00
BOW	1367	588	18,18	16,68	16,68	-0,56
BRE	3642	4293	36,82	35,36	35,36	-1,46
BRI	426	203	20,10	19,37	20,01	-0,16
BRL	24	72	22,75	24,87	24,87	-0,56
BSC	68	44445	50,48	42,12	42,12	-0,62
BSE	60	2786	25,25	24,31	24,37	-0,75
BSP	396	1840	31,50	30,27	30,81	-0,16
BST	51227	5025	20,02	18,87		

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BTC	421	540	59,50	56,81	56,81	-1,12
BUD	40	12575	43,63	40,40	40,36	-1,56
BUR	54	50404	41,62	36,56	36,56	-1,18
BUS	105	3156	31,43	31,43	31,43	
BWA	1024	10427	36,57	35,37	35,37	-1,20
BWY	56	169	18,43	17,87	17,87	-0,56
BZ	300	400	50,81	49,40	49,56	-1,16
BZK	254	131	35,50	37,31	37,31	-0,93
BZL	39	291	21,25	21,25	21,25	
BZM	90	14655	11,37	10,68	10,68	-0,37
BZP	150	5038	68,75	67,12	67,12	-1,12
BZQ	218	996	24,18	23,12	23,12	-0,62

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZS	46	2383	24,55	23,56	23,56	-0,93
BZT	86	4326	54,00	49,00	49,53	-0,56
BZU	42	2191	47,82	46,12	46,12	-0,87
BZV	36	79754	30,12	28,37	29,06	-0,56
BZW	45	6435	24,62	22,90	23,06	-0,56
BZX	49	69	43,12	29,06	29,06	-0,56

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZY	120	15242	49,05	44,43	44,43	-1,12
BZC	24	38	25,75	24,37	24,37	-0,75
BZD	120	12972	41,39	39,75	40,06	-0,63
BZE	180	12792	41,62	42,56	42,56	-1,33
BZF	36	68	15,81	15,62	15,62	-0,06
BZG	133	712	6,87	6,37	6,37	-0,50
BZH	1945	22,00	21,00	21,00	21,00	
BZI	96	1121	53,50	51,00	51,68	-0,37
BZJ	1121	1337	51,00	51,00	51,68	-0,37

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZK	276	196	11,87	11,68	11,68	-0,11
BZL	3330	9897	67,19	67,19	67,19	
BZM	28	4080	26,18	25,06	25,06	-0,56
BZN	4004	530	5,53	5,53	5,53	-0,12
BZO	296	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZP	204	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZQ	142	1960	21,31	19,56	19,56	-0,37
BZR	374	67,56	5,06	5,06	5,06	-0,18
BZS	192	1070	34,75	33,56	33,56	-1,18
BZT	96	248	21,00	20,25	20,25	-0,37
BZU	1121	1337	51,00	51,00	51,68	-0,37

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZV	276	196	11,87	11,68	11,68	-0,11
BZW	3330	9897	67,19	67,19	67,19	
BZX	28	4080	26,18	25,06	25,06	-0,56
BZY	4004	530	5,53	5,53	5,53	-0,12
BZA	296	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZB	204	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZC	142	1960	21,31	19,56	19,56	-0,37
BZD	374	67,56	5,06	5,06	5,06	-0,18
BZE	192	1070	34,75	33,56	33,56	-1,18
BZF	96	248	21,00	20,25	20,25	-0,37
BZG	1121	1337	51,00	51,00	51,68	-0,37

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZH	276	196	11,87	11,68	11,68	-0,11
BZI	3330	9897	67,19	67,19	67,19	
BZJ	28	4080	26,18	25,06	25,06	-0,56
BZK	4004	530	5,53	5,53	5,53	-0,12
BZL	296	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZM	204	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZN	142	1960	21,31	19,56	19,56	-0,37
BZO	374	67,56	5,06	5,06	5,06	-0,18
BZP	192	1070	34,75	33,56	33,56	-1,18
BZQ	96	248	21,00	20,25	20,25	-0,37
BZR	1121	1337	51,00	51,00	51,68	-0,37

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZS	276	196	11,87	11,68	11,68	-0,11
BZT	3330	9897	67,19	67,19	67,19	
BZU	28	4080	26,18	25,06	25,06	-0,56
BZV	4004	530	5,53	5,53	5,53	-0,12
BZW	296	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZX	204	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZY	142	1960	21,31	19,56	19,56	-0,37
BZA	374	67,56	5,06	5,06	5,06	-0,18
BZB	192	1070	34,75	33,56	33,56	-1,18
BZC	96	248	21,00	20,25	20,25	-0,37
BZD	1121	1337	51,00	51,00	51,68	-0,37

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZE	276	196	11,87	11,68	11,68	-0,11
BZF	3330	9897	67,19	67,19	67,19	
BZG	28	4080	26,18	25,06	25,06	-0,56
BZH	4004	530	5,53	5,53	5,53	-0,12
BZI	296	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZJ	204	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZK	142	1960	21,31	19,56	19,56	-0,37
BZL	374	67,56	5,06	5,06	5,06	-0,18
BZM	192	1070	34,75	33,56	33,56	-1,18
BZN	96	248	21,00	20,25	20,25	-0,37
BZO	1121	1337	51,00	51,00	51,68	-0,37

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZP	276	196	11,87	11,68	11,68	-0,11
BZQ	3330	9897	67,19	67,19	67,19	
BZR	28	4080	26,18	25,06	25,06	-0,56
BZS	4004	530	5,53	5,53	5,53	-0,12
BZT	296	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZU	204	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZV	142	1960	21,31	19,56	19,56	-0,37
BZW	374	67,56	5,06	5,06	5,06	-0,18
BZX	192	1070	34,75	33,56	33,56	-1,18
BZY	96	248	21,00	20,25	20,25	-0,37
BZA	1121	1337	51,00	51,00	51,68	-0,37

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZB	276	196	11,87	11,68	11,68	-0,11
BZC	3330	9897	67,19	67,19	67,19	
BZD	28	4080	26,18	25,06	25,06	-0,56
BZE	4004	530	5,53	5,53	5,53	-0,12
BZF	296	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZG	204	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZH	142	1960	21,31	19,56	19,56	-0,37
BZI	374	67,56	5,06	5,06	5,06	-0,18
BZJ	192	1070	34,75	33,56	33,56	-1,18
BZK	96	248	21,00	20,25	20,25	-0,37
BZL	1121	1337	51,00	51,00	51,68	-0,37

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZM	276	196	11,87	11,68	11,68	-0,11
BZN	3330	9897	67,19	67,19	67,19	
BZO	28	4080	26,18	25,06	25,06	-0,56
BZP	4004	530	5,53	5,53	5,53	-0,12
BZQ	296	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZR	204	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZS	142	1960	21,31	19,56	19,56	-0,37
BZT	374	67,56	5,06	5,06	5,06	-0,18
BZU	192	1070	34,75	33,56	33,56	-1,18
BZV	96	248	21,00	20,25	20,25	-0,37
BZW	1121	1337	51,00	51,00	51,68	-0,37

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZX	276	196	11,87	11,68	11,68	-0,11
BZY	3330	9897	67,19	67,19	67,19	
BZA	28	4080	26,18	25,06	25,06	-0,56
BZB	4004	530	5,53	5,53	5,53	-0,12
BZC	296	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZD	204	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZE	142	1960	21,31	19,56	19,56	-0,37
BZF	374	67,56	5,06	5,06	5,06	-0,18
BZG	192	1070	34,75	33,56	33,56	-1,18
BZH	96	248	21,00	20,25	20,25	-0,37
BZI	1121	1337	51,00	51,00	51,68	-0,37

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZJ	276	196	11,87	11,68	11,68	-0,11
BZK	3330	9897	67,19	67,19	67,19	
BZL	28	4080	26,18	25,06	25,06	-0,56
BZM	4004	530	5,53	5,53	5,53	-0,12
BZN	296	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZO	204	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZP	142	1960	21,31	19,56	19,56	-0,37
BZQ	374	67,56	5,06	5,06	5,06	-0,18
BZR	192	1070	34,75	33,56	33,56	-1,18
BZS	96	248	21,00	20,25	20,25	-0,37
BZT	1121	1337	51,00	51,00	51,68	-0,37

Valeurs	Div	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
BZU	276	196	11,87	11,68	11,68	-0,11
BZV	3330	9897	67,19	67,19	67,19	
BZW	28	4080	26,18	25,06	25,06	-0,56
BZX	4004	530	5,53	5,53	5,53	-0,12
BZY	296	296	20,25	19,56	20,00	-0,37
BZA	204	296				

Fonds communs de placement

[illegible]

1. Managerial	100	0.00	0.00	0.00	1. Managerial	400	0.00	0.00	0.00	1. President	300	0.16	0.15	0.15	1. Strainmore	25	0.25	0.25	0.25	0.01	MFC Bncp bd	36	100.0	100.0	100.0
---------------	-----	------	------	------	---------------	-----	------	------	------	--------------	-----	------	------	------	---------------	----	------	------	------	------	-------------	----	-------	-------	-------

Bonus

[illegible]

17	217	OC	4.00	0.33	0.43	0.40	20	701	Nhp natral	
10	10		4.00	P	0.75	0.90	0.70	2	254	Nordex exp
10	10	JA	4.00		0.50	0.65	0.50	20	597	Stal colln

[illegible]

41	76	490	4.375	9	13	Hampton	15000	1.59	1.53	1.53	-0.04	Savanna
59	225	490	4.375	9	13	Hampton	15000	1.59	1.53	1.53	-0.04	Sci-tec inst
59	225	500	5.000	10	15	Hampton	15000	1.59	1.53	1.53	-0.04	Scimitar

1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1197 1198 1199 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1297 1298 1299 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1379 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1395 1396 1397 1398 1399 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1410 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1479 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1489 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1497 1498 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1536 1537 1538 1539 1540 1541 1542 1543 1544 1545 1546 1547 1548 1549 1550 1551 1552 1553 1554 1555 1556 1557 1558 1559 1560 1561 1562 1563 1564 1565 1566 1567 1568 1569 1570 1571 1572 1573 1574 1575 1576 1577 1578 1579 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1593 1594 1595 1596 1597 1598 1599 1600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 1608 1609 1610 1611 1612 1613 1614 1615 1616 1617 1618 1619 1620 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1627 1628 1629 1630 1631 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1640 1641 1642 1643 1644 1645 1646 1647 1648 1649 1650 1651 1652 1653 1654 1655 1656 1657 1658 1659 1660 1661 1662 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1669 1670 1671 1672 1673 1674 1675 1676 1677 1678 1679 1680 1681 1682 1683 1684 1685 1686 1687 1688 1689 1690 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1697 1698 1699 1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818

Les métaux

2500	0.20	0.20	0.20	0.00	Zona expir	14000	0.17	0.16	0.16	-0.01
					VOLUME TOTAL:	6.840.207				

NEW YORK (AP) Prix par baril en \$ US

1000	0.11	0.11	0.11	-0.01
------	------	------	------	-------

15000	0.04	0.04	0.04	0.01		ch	ch
-------	------	------	------	------	--	----	----

London Lf	12	3300.0	3300.0	3300.0	
Louvicoirt	3000	0.10	0.10	0.10	-0.02
Lyndex E	2000	0.12	0.12	0.12	

10000	0.24	0.22	0.24	0.02	Franco WB	500	18.50	18.50	18.50	-1.00	Gradianti	10000	0.18	0.12	0.18	0.03
10000	0.22	0.22	0.22	0.02	Edil F	2000	18.50	18.50	18.50	-1.00	Res Intl	60000	0.05	0.05	0.05	

Renaissance	332000	0.20	0.20	0.20	+0.03
Renco Res	65000	0.03	0.03	0.03	+0.02
Riskco B	1000	0.55	0.55	0.55	0.00

1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1197 1198 1199 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1297 1298 1299 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1379 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1395 1396 1397 1398 1399 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1410 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1479 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1489 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1497 1498 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1536 1537 1538 1539 1540 1541 1542 1543 1544 1545 1546 1547 1548 1549 1550 1551 1552 1553 1554 1555 1556 1557 1558 1559 1560 1561 1562 1563 1564 1565 1566 1567 1568 1569 1570 1571 1572 1573 1574 1575 1576 1577 1578 1579 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1593 1594 1595 1596 1597 1598 1599 1600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 1608 1609 1610 1611 1612 1613 1614 1615 1616 1617 1618 1619 1620 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1627 1628 1629 1630 1631 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1640 1641 1642 1643 1644 1645 1646 1647 1648 1649 1650 1651 1652 1653 1654 1655 1656 1657 1658 1659 1660 1661 1662 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1669 1670 1671 1672 1673 1674 1675 1676 1677 1678 1679 1680 1681 1682 1683 1684 1685 1686 1687 1688 1689 1690 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1697 1698 1699 1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818

Publicité-marketing

Pubs étrangères, sauce québécoise



Marie-Claude Lortie

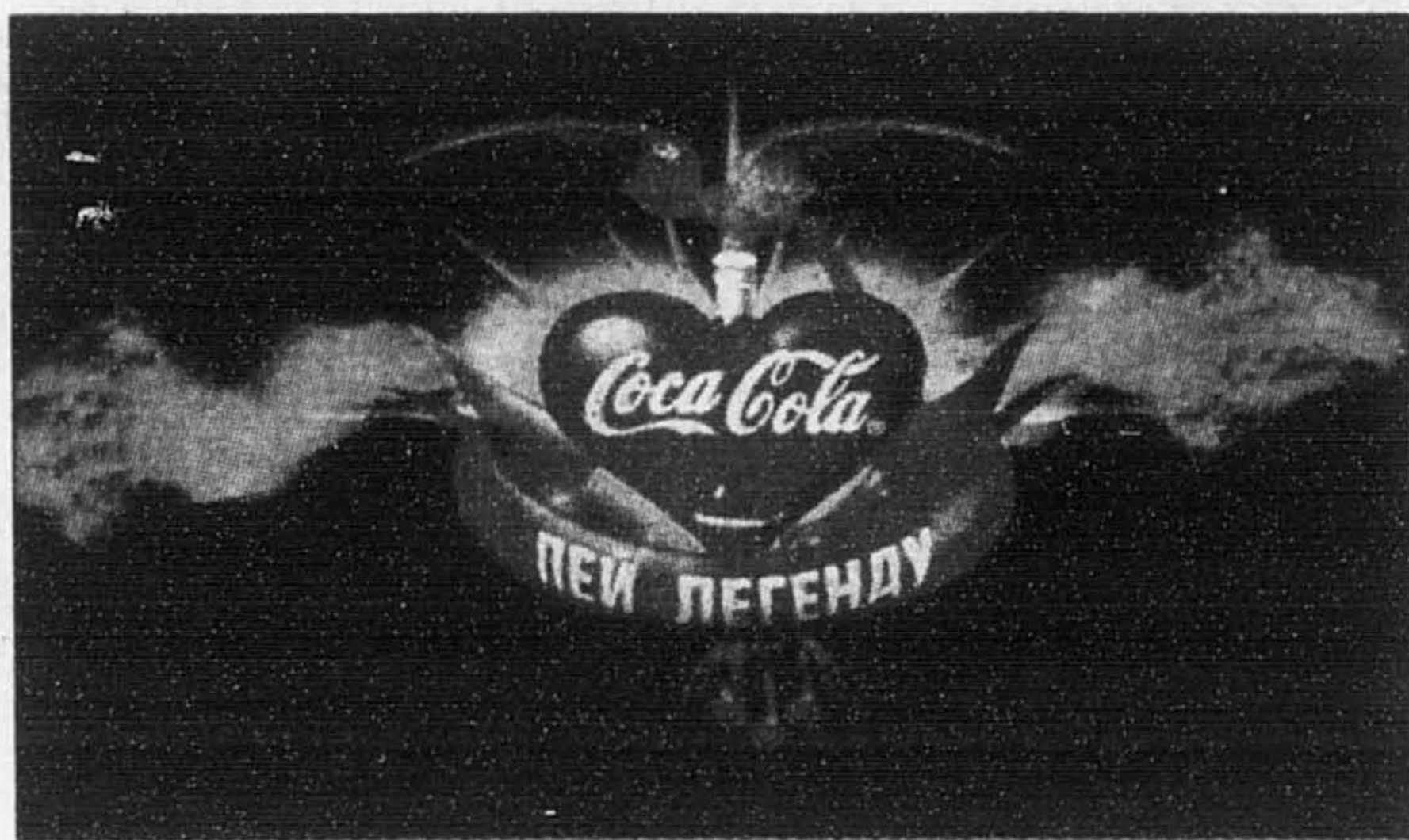
On dit souvent de l'adaptation que c'est la bête noire des publicitaires. Qu'ils détestent se faire lancer des campagnes de Londres, New York, Toronto ou Paris, en se faisant dire: «Tenez. Traduisez-moi ça et arrangez-vous pour que ça marche chez vous!»

«Faux», rétorque Jacques Labelle, vice-président à la création chez Cossette à Montréal. «J'ai toujours aimé ça faire de l'adaptation. C'est un excellent exercice. On décortique la publicité, on la reconstruit. C'est une belle école.»

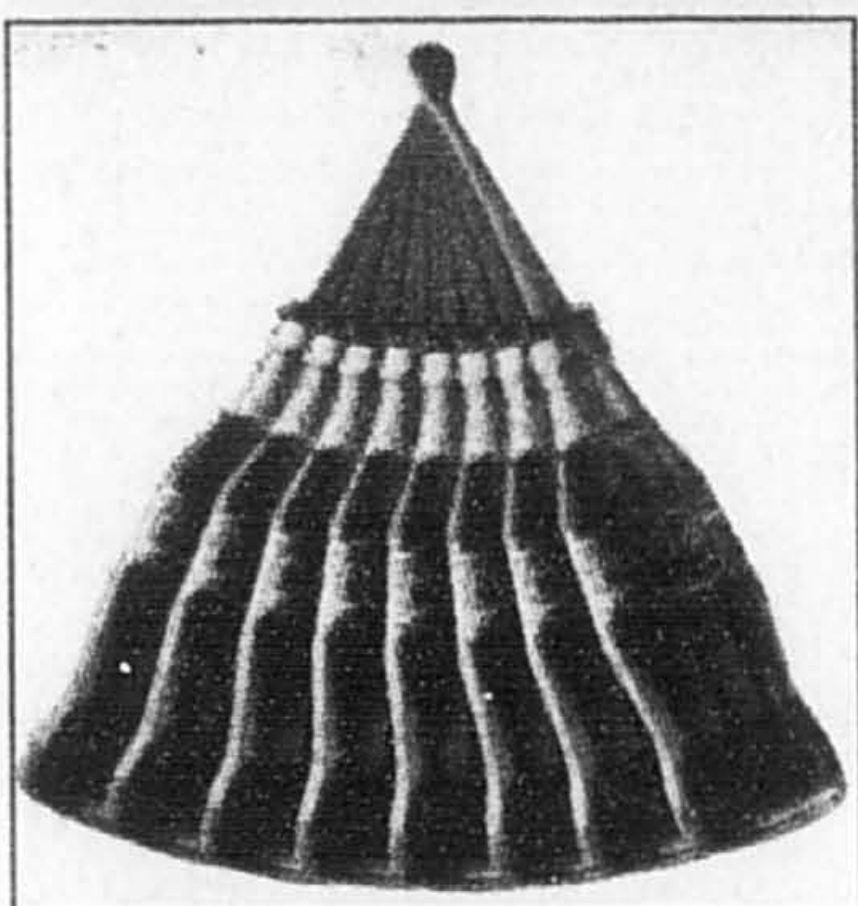
L'adaptation, qui consiste généralement à traduire une annonce et à changer le texte pour qu'il colle le mieux possible à la réalité locale, peut prendre plusieurs formes. Parfois, en imprimé par exemple, on ne fait que traduire. Ou alors on traduit et on réenregistre les voix. À la télé, il faut souvent tourner un nouveau spot au complet, pour se conformer aux règles de l'Union des artistes mais aussi pour que les visages soient plus crédibles et pour éviter les horreurs du doublage.

Qu'est-ce qui détermine à quel point une annonce venue de New York, Paris ou Toronto devra être transformée pour marcher ici?

Difficile à dire, rétorquent les publicitaires. Mais il existe certains principes de base: les Québécois ont un rapport particulier à la nourriture, à la sensualité, à l'argent, leur humour est bien distinct, leurs visages sont particuliers.



Coke, avec son « toujours », traduit dans toutes les langues, a franchi bien des frontières



«Si on présente Miss Clairol avec de gros cheveux blonds gonflés, elle ne fera pas très québécoise», indique Jean-Jacques Stréliski, vice-président à la création chez PNMD.

Même les campagnes de produits de beauté français, affichant des femmes françaises pour incarner le chic de l'Hexagone et garantir ainsi la qualité des crèmes et autres shampooings, sont en train de laisser place à la déclinaison des visages, explique Marie-Claude Mayer, vice-présidente chez Publicis à Paris et responsable notamment des budgets L'Oréal et Lancôme.

Juliette Binoche, par exemple, n'est pas utilisée dans les marchés émergents pour vendre le parfum

Poème de Lancôme. Dans ces pays, on lui préfère une femme au visage plus «accessible», une inconnue. Pour une pub L'Oréal destinée au marché thaï, on a aussi utilisé un visage plus asiatique.

En Europe, les différences à adapter sont parfois amusantes. Une pub de colorants pour cheveux destinée à la France, explique Clare Lubrano di Diego, superviseur de budgets internationaux chez Publicis-Conseil, doit mettre l'accent sur l'aspect naturel et de très bon goût du produit. En Pologne, il faut qu'au contraire la couleur soit très visible et qu'on la souligne. Aux États-Unis, on insistera sur les résultats merveilleux du produit mais aussi sur la facilité avec laquelle il s'utilise.

Autres différences: en Italie, il faut insister sur le fait que la crème solaire permet de bronzer, en Australie, sur l'aspect protection, tout en respectant les exigences rigoureuses de la loi. En Angleterre, ne jamais oublier l'humour.

L'adaptation n'est pas nécessairement ennuyante, affirme M. Stréliski de PNMD à Montréal. Là où ça se gâte, c'est quand les annonceurs refusent de comprendre que cette solution ne marche pas tout le temps. «Faire de l'adaptation c'est frustrant quand on sait que l'idée n'est pas adaptable.»

Dans une agence comme PNMD, qui est associée à BBDO, un des plus grands réseaux américains et qui représente donc de grandes marques américaines — de Pepsi à Campbell — environ le quart de la production est de l'adaptation. Pour plusieurs annonceurs, cependant, l'adaptation n'est pas suffisante. Pepsi en est un bon exemple, tout comme Renault ou Nescafé.

Tous ces clients préfèrent des campagnes sur mesure pour les marchés locaux. Chez Nestlé, même les noms des produits changent d'un pays à l'autre pour vraiment se mouler aux exigences locales, explique Salomon Salto, directeur mondial pour le compte Nestlé chez Publicis à Paris. Ainsi, le Taster's Choice devient Gold Blend au Royaume-Uni et Nescafé Spécial Filtre en France.

Chez Renault aussi on détermine une stratégie globale à Paris tout en laissant pratiquement carte blanche aux agences locales.

Il y a plusieurs années, quand on vendait encore des Renault au Canada, Cossette avait conçu une campagne de facture très européenne pour vendre les Renault 5. C'était l'époque du «Chnac» cette maladie qui donnait une folle envie d'acheter une Renault 5 et qui était au cœur de la stratégie publicitaire.

Alors non seulement l'agence québécoise ne s'est pas fait imposer une campagne venue de Paris mais elle a volontairement choisi de se donner une allure parisienne!



Cyber-marketing

■ Tout le monde se doute bien qu'Internet deviendra éventuellement une force majeure dans le commerce au détail, mais le marketing commence à peine à apprendre à utiliser efficacement cet outil. C'est précisément pour peaufiner ses connaissances dans ce secteur en devenir que la multinationale britannico-hollandaise Unilever a décidé de s'associer récemment au supermarché virtuel new-yorkais Net-Grocer, et aussi à America Online et Microsoft, pour comprendre et développer l'utilisation très concrète, en marketing, du potentiel de l'Internet. Unilever est la société derrière les marques Lipton, Dove, Carress, Wisk, All, Pepsodent, Close Up, Finesse, etc.



PHOTO DENIS COURVILLE. La Presse

La guerre entre Pepsi et Coke s'est transportée sur le terrain des jus, depuis que Pepsi a acheté Tropicana, qui livre une lutte sans merci à Minute Aid, propriété de Coke

La guerre continue

■ D'abord il y eut Pepsi contre Coke. Puis, dans la famille, Seven Up (Pepsi) fit la guerre à Sprite (Coke). Et les produits continuèrent d'être inventés, toujours face à face et issus des mêmes deux grandes familles, telles les Capulets et les Montagues du marketing du soft drink. Le mois dernier, le duel a franchi une nouvelle étape. Pepsi a acheté Tropicana, le fabricant de jus de Floride qui livre une lutte sans merci à Minute Maid, détenu par devinez qui? Coke bien entendu.

Télé, télé, que nous offriras-tu?

■ Les principales agences québécoises ont fait connaître récemment leurs analyses et prédictions concernant la nouvelle grille télé de l'automne. On peut en avoir un aperçu dans le numéro de juillet et août d'Info-Presse. Les grands gagnants? Pas mal tous les acheteurs médias voient la nouvelle dramatique Juliette Pomerleau à TVA parmi les leaders, ainsi, bien sûr, qu'Omertà 3 à Radio-Canada. Suivent de près Ces enfants d'ailleurs, à TVA, et Radio et Réseaux, deux nouvelles émissions à la SRC. Du côté de TQS, c'est Catastrophes, une émission portant précisément sur ce sujet, qui récolte le plus de votes.

Publicis santé

■ Le réseau d'agences de publicité Publicis, basé en France, réorganise ses activités pour créer une toile de 16 équipes réparties à travers le monde et spécialisées dans les questions pharmaceutiques ou médicales et de santé en général. Le nouveau réseau, appelé Publicis WellCare, aura ses antennes au Canada à Montréal et à Toronto.

Marie-Claude Lortie

L'UNIVERS DU MARKETING

Chanceux, ces Japonais...

ROMAIN BÉDARD
collaboration spéciale

Depuis Titanic, les médias n'en ont que pour le jeune acteur Leonardo DiCaprio. En Amérique, ses rares apparitions son savamment recensées, minutées, analysées pour ses légions de fans.

Mais alors que Leo joue les superstars discrètes pour son public d'ici, les télé-spectateurs japonais, eux, sont plutôt gâtés. Depuis six mois, ils ont pu voir Leonardo dans au moins cinq messages publicitaires différents: un pour la carte de crédit Orico, deux pour les camionnettes Suzuki et deux autres pour les téléphones cellulaires DDI.

Ce n'est pas la première fois qu'une méga-vedette d'Hollywood accepte le rôle de porte-parole publicitaire au Japon. De Farrah Fawcett à Jodie Foster, en passant par les Arnold Schwarzenegger (Cup Noodles de Nissin), Bruce Willis (diamants Camellia), Sylvester Stallone (saucisses Ito Ham) et Eddie Murphy (Toyota), plus de 500 stars sont apparues dans des publicités japonaises.

La tendance remonte au début des années 70, alors que l'agence de Tokyo



Au Japon, Leonardo DiCaprio est une vedette publicitaire.

Dentsu recrutait l'acteur américain Charles Bronson (Il était une fois dans l'Ouest) pour la publicité d'une firme japonaise de produits de toilette pour hommes.

Interrogé par le magazine Adweek en janvier dernier, Michael Moon, directeur de compte à l'agence Ogilvy & Mather Japan, attribue cet engouement pour les stars d'Hollywood à l'engorgement publicitaire à la télé japonaise. La grande majorité des spots publicitaires

ayant une durée de 15 secondes, l'apparition d'une figure connue est souvent la seule façon pour un produit de se démarquer.

Mais le marché change. Toujours selon Adweek, avec la crise économique en Asie, les entreprises japonaises ne sont plus nécessairement prêtes à dépenser des millions de dollars pour engager un Stallone ou un Willis. Encore faut-il que ces vedettes aient quelque chose à voir avec le produit qu'elles annoncent. Ou même, qu'elles parlent japonais. Dans le passé, plusieurs se contentaient de parader à l'écran sans dire un mot (ou en parlant un japonais tellement écorché que cela frôlait le ridicule).

Ce qui nous ramène au succès de Leonardo DiCaprio. Le saviez-vous? Dans tous ses messages, le beau Leo parle japonais.

Romain Bédard est rédacteur en chef du magazine Info Presse Communications

Info Presse/La Presse, Télécopieur: (514) 842-2422. Adresse électronique: rbedard@infopresse.com

INFO PRESSE
COMMUNICATIONS

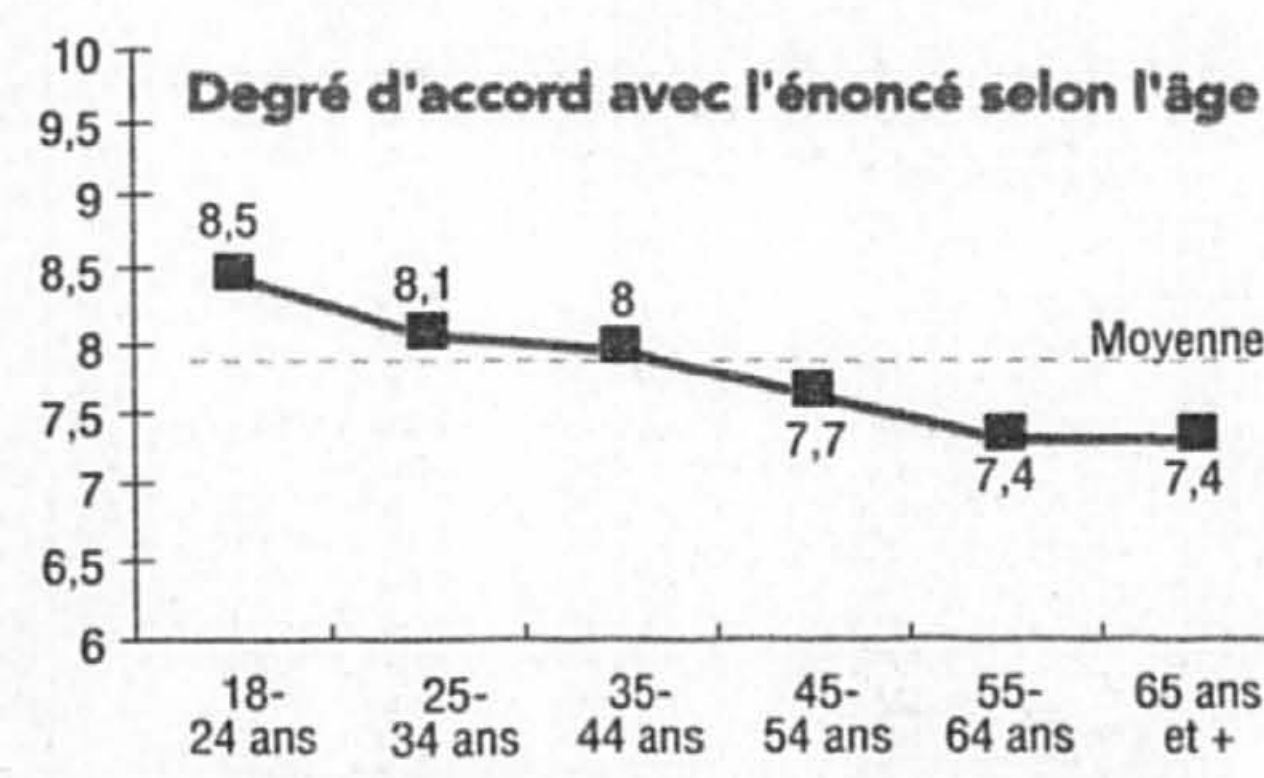
SONDAGE

Le rire, la clé du succès en publicité?

Nous avons demandé à 1011 Québécois s'ils portent plus d'attention aux publicités qui les font rire. Les répondants devaient indiquer leur degré d'accord à l'aide d'une échelle de 1 à 10 où 10 signifie que l'on est tout à fait d'accord avec l'énoncé.

De façon générale, le rire semble jouer un rôle important dans l'attention accordée aux publicités puisque la moyenne se situe à 7,9 sur 10. Près de 80% des répondants ont en effet attribué une note de 7 sur 10 et plus à l'énoncé. Ces résultats ne sont pas surprenants car les publicités utilisant l'humour obtiennent généralement une appréciation supérieure à la moyenne.

Les jeunes semblent plus sensibles au rire que les plus âgés. En effet, la note moyenne diminue avec l'âge. On observe en fait trois seuils sur ce point: à 25 ans, à 45 ans et à 55 ans.



Infographie La Presse

Descarie & complices

Consultation et recherche en communication et marketing

**ÉVITEZ
LES PAS...**

recevez

à domicile

en composant le

Extérieur de Montréal (sans frais)
Indicatifs (514) (450) : 1 800 361-8202
Indicatifs (418), (613) et (819) : 1 800 361-7453
Télécopieur : (514) 285-7039